

31993L0022

L 141/27

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

11.6.1993

**ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 93/22/KEE**  
**ta' l-10 ta' Mejju 1993**  
**dwar servizzi ta' investment fil-qasam ta' titoli**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 57(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

B'kooperazzjoni mal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi din id-Direttiva tikkostitwixxi l-istrument essenzjali għall-holqien tas-suq intern, pass iddeterminat mill-Att Singolu Ewropew u stabbilit f'għamla ta' tabella taż-żmien f' *White Paper* tal-Kummissjoni, mill-*punto di vista* kemm tal-libertà ta' stabbiliment u wkoll tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi finanzjarji, fil-qasam ta' ditti ta' l-investment;

Billi ditti li jipprovdu s-servizzi ta' l-investment kif koperti b'din id-Direttiva għandhom ikunu sugġetti għal awtorizzazzjoni mill-Istati Membri tal-lokalità tagħhom sabiex jiproteġu investituri u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja;

Billi l-approċċ adottat għandu jaffettwa biss l-armonizzazzjoni essenzjali meħtieġa u suffiċjenti biex jassigura r-rikonossiment reċiproku ta' sistemi ta' awtorizzazzjoni u superviżjoni prudenti, jagħmel possibbli l-ghoti ta' awtorizzazzjoni singola ma' tul il-Komunità kollha u l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' superviżjoni mill-Istat Membru tal-lokalità; billi, bis-saħħa ta' rikonossiment reċiproku, ditti ta' l-investment awtorizzati fl-Istati Membri tal-lokalità tagħhom jwettqu s-servizzi kollha koperti b'din id-Direttiva jew uħud minnhom li dwarhom ikunu rċevew awtorizzazzjoni ma tul il-Komunità kollha minn friegħi jew permezz tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi;

Billi l-prinċipji ta' rikonossiment reċiproku u ta' superviżjoni minn Stat Membru tal-lokalità jeħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru m'għandhomx jagħtu jew inkellha għandhom inehhu l-awtorizzazzjoni meta fatturi bħal ma huma l-kontenut ta' programmi ta' operazzjonijiet, id-distribuzzjoni ġeografika ta' l-attivitajiet attwalment imwettqa jindikaw biċ ċar li d-ditta ta' l-investment tkun għażlet għal sistema legali ta' Stat Membru wiehed għall-iskop biex tevadi normi aktar stretti li jkunu eżistenti fi Stat Membru iehor li fit-territorju tiegħu hi twettaq jew għandha l-intenzjoni li twettaq il-parti l-kbira ta' l-attivitajiet tagħha; billi għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva ditta ta'

l-investment li hija persuna legali għandha tkun awtorizzata fl-Istat Membru li fih ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha; billi ditta ta' l-investment li ma hix persuna legali għandha jkollha l-uffiċċju ewlieni fl-Istat Membru li fih tkun għet awtorizzata; billi, b'żieda, Stati Membri għandhom jeħtieġu li l-uffiċċju ewlieni ta' ditta ta' l-investment għandu jkun dejjem jinstab fl-Istat Membru tal-lokalità u li dan attwalment jopera hemmhekk;

Billi huwa meħtieġ, għal protezzjoni ta' l-investituri, li tkun iggarantita s-superviżjoni interna ta' kull ditta, jew permezz ta' tmexxija minn tnejn min-nies jew, meta dan ma jkunx meħtieġ b'din id-Direttiva, b'mekkanizmi ohra li jassiguraw riżultat ekwivalenti;

Billi sabiex tkun iggarantita kompetizzjoni ġusta, għandu jkun assigurat li ditti ta' l-investment li ma humiex istituzzjonijiet ta' kreditu jkollhom l-istess libertà li johlqu friegħi u jipprovdu servizzi trans-fruntieri bħal ma hemm dispożizzjoni dwar dan fit-Tieni Direttiva tal-Kunsill (89/646/KEE) tal-15 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinament ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw il-bidu u s-segwiment tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu <sup>(4)</sup>;

Billi ditta ta' l-investment m'għandhiex tkun tista' tinvoka din id-Direttiva sabiex twettaq transazzjonijiet tal-mument jew transazzjonijiet ta' kambju bil-quddiem apparti milli bħala servizzi marbuta tal-provvediment jew servizzi ta' investment; billi, għalhekk, l-użu ta' fergħa unikament għal dawn it-transazzjonijiet ta' kambju esteri tkun tikkostitwixxi użu hażin mill-makkinarju ta' din id-Direttiva;

Billi ditta ta' l-investment awtorizzata fl-Istat Membru tal-lokalità tagħha tista' twettaq negozju ma' tul il-Komunità kollha b'kull mezz li hi thoss li jkun xieraq; billi, għal dak il-għan tista', jekk thoss li jkun meħtieġ, iżzomm agenti marbuta biex jirċievu u jit-trasmettu ordnijiet għall-akkont tagħha u taħt ir-responsabbiltà sħiħa u mingħajr kundizzjoni tagħha; billi, f' dawn iċ-ċirkostanzi, in-negozju ta' agenti bħal dawn għandu jkun meqjus bħalli kieku kien tad-ditta; billi, aktar minn hekk, din id-Direttiva ma tfixkilx Stat Membru tal-lokalità milli jagħmel l-*istatus* ta' agenti bħal dawn sugġett għal htigiet speċjali; billi jekk ditta ta' l-investment twettaq negozju trans-fruntieri, l-Istat Membru ospitanti għandu jittratta dawk l-agenti bħala d-ditta innifisha; billi, aktar minn hekk, bejgħ minn bieb għal bieb ta' titoli trasferibbli m'għandux ikun kopert b'din id-Direttiva u r-regolazzjoni ta' dan għandu jibqa' bħala materja għal dispożizzjonijiet nazzjonali;

<sup>(1)</sup> ĠU C 43, tat-22.2.1989, p. 7; u ĠU C 42, tat-22.2.1990, p. 7.

<sup>(2)</sup> ĠU C 304, ta' l-4.12.1989, p. 39; u ĠU C 115, tas-26.4.1993.

<sup>(3)</sup> ĠU C 298, tas-27.11.1989, p. 6.

<sup>(4)</sup> ĠU L 386, tat-30.12.1989, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 92/30/KEE(ĠU L 110, tat-28.4.1992, p. 52).

Billi "titoli trasferibbli" tfisser dawk il-klassijiet ta' titoli li normalment huma nnegozjati f'suq kapitali, bhal ma huma titoli governattivi, ishma f'kumpaniji, titoli negozjabbli li jagħtu d-dritt li jkunu akkwistati ishma b'abbonament jew kambju, depożitarji ta' introjtu, hrug ta' *bonds* bhala parti minn serje, *warrants* ta' indiċi u titoli li jagħtu d-dritt li jkunu akkwistati dawn il-*bonds* b'abbonament;

Billi "strumenti tas-suq monetarju" jfisseru dawk il-klassijiet ta' strumenti li normalment huma nnegozjati fis-suq tal-flus bhal ma huma kambjali tat-teżor, ċertifikati ta' depożiti u karti kummerċjali;

Billi d-definizzjonijiet ferm wesghin ta' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus inkluzi f'din id-Direttiva huma validi biss għan din id-Direttiva u b'konsegwenza bl-ebda mod ma jaffettwaw il-varji definizzjonijiet ta' strumenti finanżjarji użati fil-leġislazzjoni nazzjonali għal skopijiet oħra bhal ma hija t-tassazzjoni; billi, aktar minn hekk, id-definizzjoni ta' titoli trasferibbli tkopri biss strumenti negozjabbli; billi, b'konsegwenza, ishma u titoli oħra ekwivalenti għal ishma maħruġa minn korpi bhal ma huma soċjetajiet tal-bini u soċjetajiet industrijali u provedenti, li l-*holding* tagħhom ma tistax fil-prattika tkun trasferibbli hlief milli l-korp li jkun harigħom jixtrihom lura, ma humiex koperti b'din id-definizzjoni;

Billi "strument ekwivalenti għal kuntratt ta' futuri finanżjarji" jfisser kuntratt li huwa mwettaq b'pagament bi flus ikkalkolati b'referenza għac-ċaqliq fir-rati ta' l-imghax jew tal-kambju, il-valur ta' xi strument elenkat fit-Taqsima B ta' l-Anness jew ta' l-indiċi ta' strument bhal dan;

Billi, għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, in-negozju ta' l-akkwist u t-trasmissjoni ta' ordnijiet jinkludu wkoll ir-resqien flimkien ta' żewġ investituri jew aktar biex b'hekk twassal għal transazzjoni bejn dawk l-investituri;

Billi l-ebda dispożizzjoni f'din id-Direttiva ma taffettwa d-dispożizzjonijiet tal-Komunità jew, f'nunqas ta dan, id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirregolaw offerti pubbliċi ta' l-istrumenti koperti b'din id-Direttiva; billi l-istess japplika għan-negozju u d-distribuzzjoni ta' strumenti bhal dawn;

Billi Stati Membri jzommu r-responsabbiltà shiha għall-implimentazzjoni tal-miżuri ta' strategija monetarja tagħhom, mingħajr preġudizzju għal miżuri meħtieġa biex tissahħah is-Sistema Monetarja Ewropea;

Billi huwa meħtieġ li jkunu esklużi intrapriżi ta' l-assigurazzjoni li l-attivitajiet tagħhom huma suġġetti għal monitoraġġ xieraq mill-awtoritajiet kompetenti ta' superviżjoni prudenti u li huma

kkordinati fil-livell tal-Komunità u l-intrapriżi li jwettqu ri-assigurazzjoni u attivitajiet ta' retroċessjoni;

Billi intrapriżi li ma jipprovdux servizzi lejn partijiet terzi imma li n-negozju tagħhom jikkonsisti fil-provvediment ta' servizzi ta' l-investment biss għall-intrapriżi paterni tagħhom, għas-susidjarji tagħhom jew għal xi sussidjarji oħra ta' l-intrapriżi paterni tagħhom, m'għandhomx ikunu koperti b'din id-Direttiva;

Billi l-iskop ta' din id-Direttiva huwa li jkopri intrapriżi li n-negozju normali tagħhom hu li jipprovdu partijiet terzi b' servizzi ta' investment fuq bażi professjonali; billi l-iskop tagħha m'għandux ikun għalhekk li tkopri xi persuna b'attività professjonali differenti (eż. nutar jew avukat) li jipprovdi servizzi ta' investment biss fuq bażi inċidentali fil-kors ta' dik l-attività tal-professjoni l-oħra, basta li dik l-attività tkun irregolata u li r-regoli rilevanti ma jkunux jipprojbixxu l-provvediment, fuq bażi inċidentali, ta' servizzi ta' l-investment; billi huwa wkoll meħtieġ għall-istess raġuni li jkunu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva persuni li jipprovdu servizzi ta' l-investment biss lill-produtturi jew dawk li jagħmlu użu minn komoditajiet sal-limitu meħtieġ għat-transazzjonijiet f'dawk il-prodotti meta transazzjonijiet bhal dawn jikkostitwixxu n-negozju ewlieni tagħhom;

Billi ditti li jipprovdu servizzi ta' l-investment li jikkonsistu esklussivament fl-amministrazzjoni ta' skemi ta' partecipazzjoni ta' l-impjegati u li għalhekk ma jipprovdux servizzi ta' l-investment lill partijiet terzi m'għandhomx ikunu koperti b'din id-Direttiva;

Billi huwa meħtieġ li jkunu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva banek ċentrali u korpi oħra li jwettqu funzjonijiet simili kif ukoll korpi pubbliċi li jkollhom id-dover jew li jintervjenu fl-amministrazzjoni ta' dejn pubbliku, liema kuncett ikopri l-investment innifsu; billi, partikolarment, din l-esklużjoni ma tkoprix korpi li huma parzjalment jew totalment il-*holding* ta' Stat li r-rwol tagħhom huwa kummerċjali jew marbut ma' l-akkwista ta' dik il-propjetà;

Billi huwa meħtieġ li jkunu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva xi ditti jew persuni li n-negozju tagħhom jikkonsisti biss fl-akkwist u t-trasmissjoni ta' ordnijiet lejn ċerti kontro-partijiet li ma jzommu fondi jew titoli li jappartienu lill-klijenti tagħhom; billi, għalhekk, dawn ma jgawdux id-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jipprovdu servizzi permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, li jkunu suġġetti, meta huma jixtiequ li joperaw fi Stat Membru iehor, għad-dispożizzjonijiet rilevanti adottati minn dak l-Istat;

Billi huwa meħtieġ li jkunu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva intrapriżi ta' l-investment kollettiv sew jekk ikkoordinati u anki

jekk le fil-livell tal-Komunità, u d-depożitarji jew l-amministraturi ta' dawk l-intraprizi, la darba huma suġġetti għal regoli speċifiċi direttament addattati għall-attivitajiet tagħhom;

Billi, meta l-għaqdiet maħluqa minn fondi tal-pensjonijiet ta' Stat Membru biex jippermettu l-immaniġjar ta' l-assi tagħhom jillimitaw irwiehhom għal amministrazzjoni bħal dik u ma jipprovdux servizzi ta' l-investment għal partijiet terzi, u meta l-fondi tal-pensjonijiet ikunu huma nnifishom suġġetti għall-kontroll ta' l-awtoritajiet bir-responsabbiltà li jagħmlu monitoraġġ ta' l-intraprizi ta' l-assigurazzjoni, ma jidherx li huwa meħtieġ li dawk l-għaqdiet ikunu suġġetti għal kondizzjonijiet għal bidu ta' negozju u għall-operazzjoni imposta b'din id-Direttiva;

Billi din id-Direttiva m'għandhiex tkun applikabbli għal *agenti di cambio* kif definiti fil-liġi Taljana ladarba dawn jappartjenu lejn kategorija li l-awtorizzazzjoni tagħha m'għandhiex tkun imġedda, l-attivitajiet tagħhom huma llimitati fit-territorju nazzjonali u ma jagħtux bidu għal riskju tat-tgħawwiġ ta' kompetizzjoni;

Billi d-drittijiet mogħtija lil ditti ta' investment b'din id-Direttiva huma mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' Stati Membri, banek ċentrali u korpi nazzjonali oħra li jwettqu funzjonijiet simili lejn il-kontro-partijiet magħzula tagħhom fuq bażi ta' kriterja objettiva u mhux diskriminatorja;

Billi r-responsabbiltà għal superviżjoni tas-sodizza finanżjarja ta' ditta ta' l-investment għandha taqa' fuq l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità tagħha permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adeqwatezza tal-kapital ma' ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu <sup>(1)</sup>, li jikkoordinaw ir-regoli applikabbli għar-riskju tas-suq;

Billi Stat Membru tal-lokalità jista', bħala regola ġenerali, jistabbi-lixxi regoli aktar stretti minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva, partikolarment fir-rigward ta' kondizzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni, il-htigiet prudenti u r-regoli dwar rappurtar u trasparenza;

Billi t-tweġiq ta' l-attivitajiet li ma humiex koperti b'din id-Direttiva huma rregolati b'dispożizzjonijiet ġenerali tat-Trattat dwar id-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jkun pprovduti servizzi;

Billi sabiex ikunu protetti investituri jew il-*holding* ta' investitur u drittijiet oħra simili fir-rigward ta' titoli u d-dritt tiegħu fir-rigward ta' fondi afdati lil ditta għandhom partikolarment ikunu protetti billi jinżammu distinti minn dawk tad-ditta; billi dan il-prinċipju m'għandux, madankollu, ifixkel ditta milli twettaq in-negozju f'isimha imma għan-nom ta' l-investitur, meta dak ikun meħtieġ

min-natura nnifisha tat-transazzjoni u l-investitur ikun jaqbel, per eżempju self ta' ishma;

Billi l-proċeduri għall-awtorizzazzjoni ta' friegħi ta' ditti ta' l-investment awtorizzati f'pajjiżi terzi jibqgħu applikabbli dwar dawn id-ditti; billi dawk il-friegħi ma jkunux igawdu l-libertà li jforu s-servizzi skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 59 tat-Trattat jew id-dritt ta' stabbiliment fl-Istati Membri apparti minn dawk li fihom huma stabbiliti; billi, madankollu, talbiet għall-awtorizzazzjoni ta' sussidjarji jew ta' l-akkwist ta' *holding* magħmula minn intraprizi rregolati bil-liġijiet ta' pajjiżi terzi huma suġġetti għal proċedura intenzjonata biex tassigura li d-ditti ta' l-investment fil-Komunità jirċievu trattament reċiproku fil-pajjiżi terzi f'dak il-każ;

Billi l-awtorizzazzjonijiet mogħtija lil ditti ta' l-investment mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti bis-saħħa ta' din id-Direttiva sejrjn ikollhom applikabilità ma' tul il-Komunità kollha, u mhux aktar sempliċement ma' tul in-nazzjon, u billi l-klawsoli eżistenti ta' reċiproċità minn issa 'l quddiem ma jkollhom l-ebda effett; billi proċedura flessibbli hija għalhekk meħtieġa biex ikun possibbli li tkun studjata r-reċiproċità fuq bażi tal-Komunità; billi l-ghan ta' din il-proċedura mhux li jingħalqu s-swieq finanżjarji tal-Komunità imma pjuttost, minhabba li l-Komunità għandha l-ħsieb li żżomm is-swieq finanżjarji tagħha miftuħa għal kumplament tad-dinja, sabiex ittejjeb il-liberalizzazzjoni fis-swieq finanżjarji globali f'pajjiżi terzi oħra; billi, bħala l-aħħar rifuġju, għal possibbiltà li jittiehdu miżuri li jinvolvu s-sospensjoni ta' applikazzjonijiet ġodda għal awtorizzazzjoni jew għar-restrizzjoni ta' awtorizzazzjonijiet ġodda;

Billi wiehed mill-obiettivi ta' din id-Direttiva huwa li jipproteġi lill-investituri; billi, huwa għalhekk xieraq li jittiehed akkont tal-htigiet differenti għal protezzjoni tal-varji kategoriji ta' l-investituri u l-livelli tagħhom ta' l-esperjenza professjonali;

Billi l-Istati Membri għandhom jassiguraw li ma jkun hemm l-ebda ostakolu li jfixkel it-tweġiq ta' attivitajiet li jirċievu għarfien reċiproku bl-istess manjiera bħal fl-Istat Membru tal-lokalità tagħhom, sa kemm dawn ta' l-aħħar ma jkunux b'konflitt mal-liġijiet u r-regolamenti li jipproteġu l-ġid ġenerali eżistenti fl-Istat Membru ospitanti;

Billi Stat Membru ma jstax jillimita d-dritt ta' l-investituri li huma abitwalment residenti jew stabbiliti f'dak l-Istat Membru li japproffittaw irwiehhom minn xi servizz ta' l-investment ipprovdut minn ditta ta' l-investment koperta b'din id-Direttiva li tkun tinstab' il barra minn dak l-Istat Membru u li taġixxi' l barra minn dak l-Istat Membru;

(<sup>1</sup>) Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Billi f'ċerti Stati Membri l-funzjonijiet tat-tmexxija u t-twettiq jistgħu jitwettqu minn korpi separati mis-swieq li fihom it-transazzjonijiet ikunu effetwati; billi, għalhekk, xi referenza għal din id-Direttiva dwar aċċess lejn u shubija fis-swieq irregolati għandha tinqara bhal li tinkludi referenzi lejn aċċess għal u shubija ta' korpi li jwettqu l-funzjonijiet tat-tmexxija u t-twettiq għal swieq irregolati;

Billi kull Stat Membru għandu jassigura li fit-territorju tiegħu, trattament tad-ditti kollha ta' l-investment awtorizzati f'xi Stat Membru u l-istess l-istrumenti finanzjarji elenkati fis-swieq irregolati ta' l-Istati Membri mingħajr diskriminazzjoni; billi ditti ta' l-investment għandhom ikollhom l-istess opportunitajiet li jissiehu jew li jkollhom aċċess lejn swieq irregolati; billi, indipendentament mill-manjera li fiha t-transazzjonijiet huwa preżentament organizzati fl-Istat Membru, huwa għalhekk importanti, sugġett għal kondizzjonijiet imposti b'din id-Direttiva, li jabolixxi r-restrizzjonijiet tekniċi u legali dwar l-aċċess lejn swieq irregolati fil-qafas ta' din id-Direttiva;

Billi uħud mill-Istati Membri jawtorizzaw istituzzjonijiet ta' kreditu li jsiru membri tas-swieq irregolati tagħhom biss indirettament, billi jistabbilixxu sussidjarji speċjalizzati; billi l-opportunità li din id-Direttiva tagħti lill-istituzzjonijiet ta' kreditu li jsiru membri ta' swieq irregolati direttament mingħajr ma jistabbilixxu sussidjarji speċjalizzati tikkostitwixxi riforma sinifikanti għal dawk l-Istati Membri u li l-konsegwenzi kollha tagħha għandhom ikunu studjati mill-ġdid fid-dawl ta' l-iżvilupp tas-swieq finanzjarji; billi, *in vista* ta' dawk il-fatturi, ir-rapport li l-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill dwar din il-materja mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1998 għandu jiehu akkont tal-fatturi kollha meħtieġa għal Kunsill biex ikun jista' jistudja mill-ġdid il-konsegwenzi għal dawk l-Istati Membri, u partikolarment għal perikolu ta' konflitti ta' interess u l-livell ta' protezzjoni mogħtija lil investituri;

Billi huwa għalhekk ta' l-akbar importanza li l-armonizzazzjoni tas-sistemi ta' kumpens għandhom jiddaħhlu fis-seħh fl-istess jum bhal din id-Direttiva; billi, aktar minn hekk, sa dik id-data li fiha d-Direttiva li tarmonizza sistemi ta' kumpens għandha tiddaħhal b'effett, Stati Membri ospitanti għandhom ikunu jistgħu jimponu l-applikazzjoni tas-sistemi tagħhom dwar il-kumpens fuq ditti ta' l-investment inklużi l-istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati minn Stati Membri ohra, meta l-Istati Membri tal-lokalità ma jkollhom l-ebda sistema ta' kumpens jew meta s-sistemi tagħhom ma jkunux joffru livelli ekwivalenti ta' protezzjoni;

Billi l-istruttura ta' swieq irregolati għandha tibqa li tkun irregolata b'liġi nazzjonali, mingħajr b'hekk ma jinholoq ostakolu għal-liberalizzazzjoni ta' aċċess għas-swieq irregolati ta' l-Istati Membri ospitanti għal ditti ta' l-investment awtorizzati biex jipprovdu s-servizzi kkonċernati ta' l-Istati Membri tal-lokalità tagħhom; billi, permezz ta' dak il-prinċipju, il-liġi tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-liġi ta' l-Olanda jirregolaw l-attivajiet ta' *Kursmakler* u *hoekmannen* rispettivament sabiex jassiguraw li dawn ma jkunux eżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom paralleli mal-funzjonijiet l-oħra; billi għandu għalhekk ikun innutat li *Kursmakler* u *hoekmannen* ma jistgħux jipprovdu servizzi fi Stati

Membri ohra; billi hadd, hu liema hu l-Istat Membru tal-lokal tiegħu, ma jista' jinsisti li jaġixxi bhala *Kursmakler* jew bhala *hoekman* mingħajr ma jkun sugġett għall-istess regoli dwar inkompatibilità li jirriżultaw mill-i *status* ta' *Kursmakler* jew ta' *hoekman*;

Billi għandu jkun innutat li din id-Direttiva ma tistax taffettwa l-miżuri mehuda bis-saħha tad-Direttiva tal-Kunsill 79/279/KEE tal-5 ta' Marzu 1979 li tikkoordina l-kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' titoli lejn il-listi ta' borża uffiċjali (1);

Billi l-istabbiltà u l-operat sod tas-sistema finanzjarja u l-protezzjoni ta' l-investituri tippresupponi li Stat Membru ospitanti jkollu d-dritt u r-reponsabbiltà kemm li ma jhallix u wkoll li jippenalizza xi azzjoni fit-territorju tiegħu minn ditti ta' l-investment kuntrarju għar-regoli ta' kondotta u dispożizzjonijiet ohra legali jew regolatorji li hu jkun adotta fl-interess tal-ġid ġenerali u biex tittiehed azzjoni f'emergenzi; billi, aktar minn hekk, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom, fit-twettiq tar-responsabbiltajiet tagħhom, ikunu jistgħu jorbtu fuq il-kooperazzjoni l-aktar mill-qrib ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, partikolarment f'dak li jirrigwardja n-negozju mwettaq permezz tal-libertà li jipprovdi servizzi; billi l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti huma intitolati li jkun infurmati mill-awtoritajiet kompetenti tal-lokal dwar xi miżuri li jinvolvu penalitajiet fuq id-ditta ta' l-investment jew restrizzjonijiet fuq l-attivajiet tagħha li dan ta' l-aħhar ikun ha *vis-à-vis* d-ditti ta' l-investment li dawk ta' qabel ikunu awtorizzaw sabiex ikunu jistgħu jwettqu b'effiċjenza il-funzjoni tagħhom ta' supervizzjoni prudenti; billi għal dak il-għan kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokal u ospitanti għandhom ikunu assigurati;

Billi, bil-għan doppju ta' protezzjoni għall-investituri u biex tkun assigurata l-operazzjoni sewwa tas-swieq f'titoli trasferibbli, huwa meħtieġ li tkun assigurata li t-trasparenza ta' transazzjonijiet tkun milhuqa u li r-regoli stabbiliti għal dak l-iskop f'din id-Direttiva għal swieq irregolati jkun applikabbli kemm lejn ditti ta' l-investment u wkoll lejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu meta dawn joperaw fis-suq;

Billi eżaminazzjoni tal-problemi li joriġinaw mill-oqsma koperti mid-Direttiva tal-Kunsill dwar servizzi ta' l-investment u titoli, fir-rigward kemm ta' l-applikazzjoni ta' miżuri eżistenti u wkoll il-possibbiltà ta' koordinazzjoni fil-futur aktar mill-qrib, teħtieġ kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali u l-Kummissjoni fi hdan kumitat; billi l-istabbiltà ta' kumitat bhal dak ma jikkancellax tipi ohra ta' kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' supervizzjoni f'dak il-qasam;

Billi emendi tekniċi għar-regoli dettaljati stabbiliti f'din id-Direttiva jistgħu minn żmien għal żmien ikunu meħtieġa biex jittiehed akkont ta' l-iżviluppi godda fis-settur ta' servizzi ta' l-investment; billi l-Kummissjoni għandha tagħmel dawk l-emendi kif ikun meħtieġ, wara li tirreferi l-materja lejn il-kumitat li għandu jkun stabbilit fil-qasam tas-swieq tat-titoli,

(1) ĠU L 66, tas-16.3.1979, p. 21. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' Spanja u l-Portugall.



ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

IT-TITOLU I

**Definizzjonijiet u skop**

*L-Artikolu 1*

Ghall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

1. *servizz ta' l-investment* għandu jfisser kwalunkwe wiehed mis-servizzi elenkati fit-Taqsima A ta' l-Anness li għandhom x'jaqsmu ma uhud mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B ta' l-Anness li jkunu pprovduti għal parti terza;
2. *ditta ta' l-investment* għandha tfisser xi persuna legali li l-okkupazzjoni jew in-negozju regolari tagħha huwa l-provvediment ta' servizzi ta' l-investment għal partijiet terzi fuq bażi professjonali.

Ghall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, Stati Membri jstgħu jinkludu bhala ditti ta' l-investment intrapriži li mhumiex persuni legali jekk:

- l-istatut legali jassigura livell ta' protezzjoni għall-interessi ta' partijiet terzi ekwivalenti għal dak mogħti minn persuni legali, u
- huma suġġetti għal supervizjoni prudenti ekwivalenti u xierqa għat-tip legali tagħhom.

Madankollu, meta persuni naturali bħal dawn jipprovdu servizzi li jinvolvu zamma ta' fondi jew titoli trasferibbli ta' partijiet terzi, dawn jstgħu ikunu meqjusa bhala ditti ta' l-investment għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva biss jekk, mingħajr preġudizzju għal htigiet l-oħra imposti b'din id-Direttiva u fid-Direttiva 93/6/KEE, dawn ikunu konformi ma dawn il-kundizzjonijiet:

- id-drittijiet tal-*holding* ta' partijiet terzi fi strumenti u fondi li jappartienu lilhom għandhom ikunu salvagwardjati, speċjalment fil-każ ta' falliment tad-ditta jew tal-propjetarji tagħha, sekwestru, kumpens jew xi azzjoni oħra minn kredituri tad-ditta jew tal-propjetarji tagħha,
- ditta ta' l-investment għandha tkun suġġetta għar-regoli ddisinjati biex jissorveljaw il-likwidità tad-ditta u dik tal-propjetarji tagħha,
- il-kontijiet annwali ta' ditta ta' l-investment għandhom ikunu awditjati minn persuna wahda jew aktar li jkunu ġew awtorizzati, permezz ta' liġi nazzjonali, biex jawditjaw il-kontijiet,
- meta ditta jkollha biss propjetarju wiehed, dan għandu jagħmel dispozzjoni għal harsien ta' l-investituri fil-każ li d-ditta twaqqaf in-negozju tagħha wara l-mewt tiegħu, jew fil-każ li ma jkunx jista' jkompli jew f'xi każ iehor bħal dak.

Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1997 il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport dwar l-applikazzjoni tat-tieni u t-tielet subparagrafi ta' dan il-punt u, jekk xieraq, tipproponi l-emendi għalihom jew it-thassir tagħhom.

Meta persuna tipprovdi wiehed mis-servizzi li hemm referenza għalihom fit-Taqsima A(1)(a) ta' l-Anness u meta dik l-attività tkun imwettqa biss għall-akkont ta' u taht ir-responsabbiltà shiha u mingħajr kondizzjonijiet ta' ditta ta' l-investment, dik l-attività għandha tkun meqjusa bhala l-attività mhux ta' dik il-persuna imma tad-ditta ta' l-investment innifisha;

3. *istituzzjoni ta' kreditu* għandha tfisser l-istituzzjoni ta' kreditu kif definita fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva 77/780/KEE <sup>(1)</sup> bl-eċċezzjoni ta' l-istituzzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(2) hemmhekk;

4. *titoli trasferibbli* għandha tfisser:

— ishma f'kumpaniji u titoli oħra ekwivalenti għal ishma f'kumpaniji,

— *bonds* u tipi oħra ta' dejn b'sigurtà

li huma negozjabbli fis-suq kapitali u

— xi titoli oħra normalment innegozjati li jagħtu d-dritt li jkunu akkwistati uhud minn dawk it-titoli trasferibbli b'abbonament jew b'kambju jew li jagħtu bidu għal twettiq bi flus

eskluzi strumenti ta' pagament;

5. *strumenti tas-suq tal-flus* għandha tfisser dawk il-klassijiet ta' strumenti li normalment huma nnegozjati fuq suq tal-flus;

6. *Stat Membru tal-lokalità* għandha tfisser:

(a) meta d-ditta ta' l-investment tkun persuna naturali, l-Istat Membru li fih din ikollha l-uffiċċju ewlieni tagħha;

(b) meta d-ditta ta' l-investment tkun persuna legali, l-Istat Membru li fih ikun jinstab l-uffiċċju rreġistrat jew, jekk skond il-liġi nazzjonali tiegħu ma jkollhiex uffiċċju rreġistrat, l-Istat Membru li fih l-uffiċċju ewlieni jkun jinstab;

(ċ) fil-każ ta' suq, l-Istat Membru li fih l-uffiċċju rreġistrat tal-korp li jipprovdi faċilitajiet ta' negozju jkun jinstab jew, jekk taht il-liġi nazzjonali tiegħu ma jkollux uffiċċju rreġistrat, l-Istat Membru li fih l-uffiċċju ewlieni ta' dak il-korp ikun jinstab;

(1) ĠU L 322, tas-17.12.1977, p. 30. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 89/646/KEE (ĠU L 386, tat-30.12.1989, p. 1).

7. *Stat Membru ospitanti* ghandha tfisser l-Istat Membru li fih ditta ta' l-investment ikollha fergħa jew tipprovdi s-servizzi;
8. *fergħa* ghandha tfisser il-post tan-negozju li jkun parti minn ditta ta' l-investment, li ma jkollha l-ebda personalità legali u li tipprovdi servizzi ta' l-investment li dwarhom id-ditta ta' l-investment tkun għet awtorizzata; il-postijiet kollha tan-negozju stabbiliti fl-istess Stat Membru minn ditta ta' l-investment bl-uffiċini ewlenija fi Stat Membru ieħor għandhom ikun meqjusa bhala fergħa singola;

9. *awtoritajiet kompetenti* għandha tfisser l-awtoritajiet li kull Stat Membru jinnomina permezz ta' l-Artikolu 22;

10. *holding kwalifikanti* għandha tfisser *holding* diretta jew indiretta f'ditti ta' l-investment li jirrapprezentaw 10 % jew aktar tal-kapital jew tad-drittijiet tal-voti li jagħmluha possibbli li teżercita influwenza sinifikanti fuq l-amministrazzjoni tad-ditta ta' l-investment li fiha l-*holding* tissostjeni.

Għall-iskopijiet ta' din id-definizzjoni, fil-kuntest ta' l-Artikoli 4 u 9 u tal-livelli l-oħra ta' *holding* li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 9, id-drittijiet tal-voti li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 88/627/KEE <sup>(1)</sup> għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni;

11. *intrapriża paterna* għandha tfisser intrapriża paterna kif definita fl-Artikoli 1 u 2 tad-Direttiva 83/349/KEE <sup>(2)</sup>;

12. *sussidjarja* għandha tfisser intrapriża sussidjarja kif definita fl-Artikoli 1 u 2 tad-Direttiva 83/349/KEE; xi intrapriża sussidjarja ta' intrapriża sussidjarja għandha wkoll tkun meqjusa bhala sussidjarja ta' l-intrapriża paterna li tkun fir-ras ta' dawkl-intrapriži;

13. *suq irregolat* għandu jfisser suq għall-istrumenti elenkati fit-Taqsima B ta' l-Anness li:

— jidher fuq il-lista li hemm dispożizzjoni dwarha fl-Artikolu 16 imhejjija mill-Istat Membru li jkun l-Istat Membru tal-lokalità kif definit fl-Artikolu 1(6)(ċ),

— jiffunzjona regolarment,

— jkun ikkaratterizzat bil-fatt li dawkl-ir-regolamenti mahruġa jew approvati mill-awtoritajiet kompetenti jiddefinixxu l-kondizzjonijiet għall-operat tas-suq, il-kondizzjonijiet għal aċċess lejn is-suq u, meta d-Direttiva 79/279/KEE tkun applikabbli, il-kundizzjonijiet li jirregolaw id-dhul f'illistjar impost f'dik id-Direttiva u, meta dik id-Direttiva ma tkunx applikabbli, il-kundizzjonijiet li għandhom ikunu

ssodisfati minn strument finanzjarju qabel ma jistgħu ikunu effettivament innegożjati fuq dak is-suq,

— jenħtieġ il-konformità mal-htigiet dwar ir-rappurtagg u t-trasparenza stabbilita bis-saħħa ta' l-Artikoli 20 u 21;

14. *kontroll* tfisser xi kontroll kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE.

#### L-Artikolu 2

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għad-ditti ta' l-investment kollha. Biss il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu u l-Artikoli 8(2), 10, 11, 12, l-ewwel paragrafu, 14(3) u (4), 15, 19 u 20, madankollu, għandhom ikunu applikabbli għall-istituzzjonijiet ta' kreditu li l-awtorizzazzjoni tagħhom, permezz tad-Direttivi 77/780/KEE u 89/646/KEE, jkopru wieħed jew aktar tas-servizzi ta' l-investment li huma elenkati fit-Taqsima A ta' l-Anness ta' din id-Direttiva.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal:

(a) intrapriži ta' l-assigurazzjoni kif definiti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 73/239/KEE <sup>(3)</sup> jew l-Artikolu 1 tad-Direttiva 79/267/KEE <sup>(4)</sup> jew l-intrapriži li jwettqu l-attivitajiet ta' ri-assigurazzjoni jew retroċessjoni li hemm referenza għalihom fid-Direttiva 64/225/KEE <sup>(5)</sup>;

(b) ditti li jipprovdu servizzi ta' l-investment esklussivament għall-intrapriži paterni tagħhom, għas-sussidjarji tagħhom jew għal sussidjarji oħra ta' l-intrapriži paterni tagħhom;

(ċ) persuni li jipprovdu servizz ta' l-investment meta dak is-servizz ikun ipprovdut f'manjera iċċidentali ma' tul il-korsa ta' l-attività professjonali u li dik l-attività tkun irregolata b'dispożizzjonijiet legali jew regolatorji jew kodiċi ta' etika li jirregolaw il-professjoni li ma jeskludux il-provvediment ta' dak is-servizz;

(d) ditti li jipprovdu servizzi ta' l-investment li jikkonsistu esklussivament fl-amministrazzjoni ta' skemi ta' partecipazzjoni ta' l-impjegati;

(e) ditti li jipprovdu servizzi ta' l-investment li jikkonsistu f'li jipprovdu kemm is-servizzi li hemm referenza għalihom f'(b) u wkoll dwak li hemm referenza għalihom f'(d);

(f) banek ċentrali ta' Stati Membri u l-korpi oħra nazzjonali li jwettqu funzjonijiet simili u l-korpi pubbliċi l-oħra li huma impenjati fi jew jintervjenu fl-amministrazzjoni tad-dejn pubbliku;

<sup>(1)</sup> ĠU L 348, tas-17.12.1988, p. 62.

<sup>(2)</sup> ĠU L 193, tat-18.7.1983, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/605/KEE (ĠU L 317, tas-16.11.1990, p. 60).

<sup>(3)</sup> ĠU L 228, tas-16.8.1973, p. 3. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/619/KEE (ĠU L 330, tad-29.11.1990, p. 50).

<sup>(4)</sup> ĠU L 63, tat-13.3.1979, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/618/KEE (ĠU L 330, tad-29.11.1990, p. 44).

<sup>(5)</sup> ĠU 56, ta' l-4.4.1964, p. 878/64.

- (g) ditti
- li ma jistgħux iżommu fondi jew titoli ta' klijenti u li għal dik ir-raġuni ma jistgħu qatt iqiegħdu lilhom infushom f'dejn mal-klijenti tagħhom, u
  - li ma jistgħux jipprovdu xi servizz ta' l-investment hliel li jirċievu u jittrasmettu ordnijiet f'titoli trasferibbli u unitajiet fl-intrapriži ta' l-investment kollettiv, u
  - li fil-korsa li jipprovdu dak is-servizz jistgħu jitrasmettu ordnijiet biss lejn:
    - (i) ditti ta' l-investment awtorizzati bi qbil ma' din id-Direttiva;
    - (ii) istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati bi qbil mad-Direttivi 77/780/KEE u 89/646/KEE;
    - (iii) friegħi ta' ditti ta' l-investment jew ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu li huma awtorizzati f'pajjiż terz u li huma suġġetti lejn jew li huma konformi ma' regoli prudenti meqjusa mill-awtoritajiet kompetenti li jkunu mill-anqas stringenti bħal dawk stabbiliti f'din id-Direttiva, fid-Direttiva 89/646/KEE, jew fid-Direttiva 93/6/KEE;
    - (iv) intrapriži ta' l-investment kollettiv awtorizzati permezz tal-liġi ta' Stat Membru li jinnegozjaw unitajiet lejn il-pubbliku u lejn l-amministraturi ta' dawk l-intrapriži;
    - (v) il-kumpaniji ta' l-investment b'kapital fiss, kif definit fl-Artikolu 15(4) tad-Direttiva 77/91/KEE <sup>(1)</sup>, li t-titoli tagħhom huma mnizzla jew innegozjati fuq suq irregolat fi Stat Membru;
  - li l-attivitajiet tagħhom huma rregolati f'livell nazzjonali b'regoli jew b'kodiċi ta' etika;
- (h) intrapriži ta' l-investment kollettiv sew jekk ikkoordinati fil-livell tal-Komunità u anki jekk le u d-depożitarji u l-amministraturi ta' dawk l-intrapriži;
- (i) persuni li n-negozju ewlieni tagħhom huwa li jinnegozjaw f'komoditajiet fosthom jew ma' produttori jew professjonisti li jagħmlu uzu minn dawk il-prodotti u li jipprovdu servizzi ta' investment biss lill-dawk il-produttori jew lill-professjonisti li jagħmlu uzu sal-limitu mehtieg għan-negozju ewlieni tagħhom;
- (j) ditti li jipprovdu servizzi ta' l-investment li jikkonsistu esk-lussivament fin-negozju għall-akkont tagħhom stess ffuturi finanzjarji jew għażliet ta' swieq jew li jittrattaw għall-akkont ta' membri ohra ta' dawk is-swieq jew li jagħmlu prezzijiet għalihom u li huma ggarantiti minn membri li jmexxu ta'

- l-istess suq. Ir-responsabbiltà biex ikun assigurat it-twertiq ta' kuntratti li jkunu saru bejn ditti bħal dawn għandha tkun merfugħa mill-membri li joperaw fl-istess swieq ta' tmexxija;
- (k) għaqdiet stabbiliti mill-fondi Danizi tal-pensjoni bl-għan uniku ta' l-amministrazzjoni ta' l-assi ta' fondi ta' pensjonijiet li huma membri ta' dawk l-għaqdiet;
- (l) "agenti di cambio" li l-attivitajiet u l-funzjonijiet tagħhom huma rregolati fl-Editt Irjali Taljan Nru 222 tas-7 ta' Marzu 1925 u dispożizzjonijiet sussegwenti li jemendawh, u li huma awtorizzati li jwertqu l-attivitajiet tagħhom permezz ta' l-Artikolu 19 tal-Liġi Taljana Nru 1 tat-2 ta' Jannar 1991.

3. Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1998 u f'intervalli regolari minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport dwar l-applikabbiltà tal-paragrafu 2 b'konnessjoni mat-Taqsim A ta' l-Anness u għandha, fejn xieraq, tipproponi emendi għad-definizzjonijiet ta' l-esklużjonijiet u s-servizzi koperti fid-dawl ta' l-operat ta' din id-Direttiva.

4. Id-drittijiet mogħtija b'din id-Direttiva m'għandhomx ikunu estizi għall-provvediment ta' servizzi bħala kontro-parti ta' l-Istat, il-bank ċentrali jew xi korpi nazzjonali ohra ta' Stat Membru li jwertqu funzjonijiet simili fit-twertiq ta' strateġiji monetarji, rata ta' kambju, dejn pubbliku u amministrazzjoni ta' riservi ta' l-Istat Membru kkonċernat.

## IT-TITOLU II

### Kondizzjonijiet għal bidu ta' negozju

#### L-Artikolu 3

1. Kull Stat Membru għandu jagħmel aċċess lejn negozju ta' ditti ta' l-investment suġġetti għal awtorizzazzjoni għal ditti ta' l-investment li dwarhom ikun l-Istat Membru tal-lokalità. Awtorizzazzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità innominati bi qbil ma' l-Artikolu 22. L-awtorizzazzjoni għandha tispeċifika s-servizzi ta' l-investment li hemm referenza għalihom fit-Taqsim A ta' l-Anness li l-intrapriża tkun awtorizzata li tip-provdi. L-awtorizzazzjoni tista' wkoll tkopri wiehed jew aktar mis-servizzi mhux ewlenija li hemm referenza għalihom fit-Taqsim Ċ ta' l-Anness. Awtorizzazzjoni fil-qofol ta' dak li f'isser din id-Direttiva ma tista' fl-ebda każ tkun mogħtija għal servizzi koperti biss bit-Taqsim Ċ ta' l-Anness.

2. Kull Stat Membru għandu jenhtieg li:

- xi ditta ta' l-investment li tkun persuna legali u li, permezz tal-liġi nazzjonali tagħha, ikollha ufficcju irregiſtrat, għandha jkollha l-ufficcju principali tagħha fl-istess Stat Membru bħall-ufficcju irregiſtrat,
- xi ditta ohra ta' l-investment għandha jkollha l-ufficcju ewlieni tagħha fl-Istat Membru li jkun hareġ l-awtorizzazzjoni u li fih attwalment twettaq in-negozju tagħha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 26, tat-30.1.1977, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' Spanja u l-Portugall.

3. Mingħajr preġudizzju għal kondizzjonijiet l-oħra ta' l-applikazzjoni ġenerali stabbiliti b'liġi nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għajr jekk:

- ditta ta' l-investment ikollha kapital suffiċjenti bi qbil mar-regoli stabbiliti fid-Direttiva 93/6/KEE wara li tkun ikkunsi-drata n-natura tas-servizzi ta' l-investment f'dak il-każ,
- il-persuni li effettivament jidderieġu n-negozju ta' ditta ta' l-investment ikunu biżżejjed ta' reputazzjoni tajba u jkollhom esperjenza suffiċjenti.

Id-direttorat tan-nogozju ta' ditta għandu jkun deciz b'mill-anqas żewġ persuni li jilhqu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq. Meta l-arranġamenti xierqa jassiguraw li l-istess riżultat ikun milhuq, madankollu, partikolarment fil-każijiet li hemm dispożizzjoni dwarhom fl-aħħar inċiż tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 1(2), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni lil ditti ta' l-investment li huma persuni naturali jew, billi jittiehed akkont tan-natura u l-volum ta' l-attivitajiet tagħhom, lejn ditti ta' l-investment li huma persuni legali meta daww id-ditti jkunu amministrati minn persuna naturali wahda bi qbil ma' l-artikoli ta' l-assoċjazzjoni tagħhom u tal-liġijiet nazzjonali.

4. L-Istati Membri għandhom jenhtieġu li kull applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tkun akkumpanjata minn programm ta' operazzjonijiet li jesigu, *inter alia*, it-tipi ta' negozju ipplanat u l-organizzazzjoni strutturali tad-ditta ta' l-investment ikkonċernata.

5. Applikant għandu jkun infurmat fi żmien sitt xhur mis-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni shiha jekk awtorizzazzjoni tkunx giet mogħtija jew le. Raġunijiet għandhom jingħataw jekk awtorizzazzjoni tkunx giet miċhuda.

6. Ditta ta' l-investment tista' tibda n-negozju malli l-awtorizzazzjoni tkun giet mogħtija.

7. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni mahruġa lil ditta ta' l-investment li hija suġġetta għal din id-Direttiva biss meta dik id-ditta ta' l-investment:

- (a) ma tagħmilx użu minn dik l-awtorizzazzjoni fi żmien 12-il xahar, espressament tirrinunzja jew tieqaf milli twettaq negozju għal aktar minn sitt xhur preċedenti, sa kemm l-Istat Membru kkonċernat ma jkunx għamel xi dispożizzjoni għall-awtorizzazzjoni li tiskadi f'każijiet bħal dawn;
- (b) tkun akkwistat l-awtorizzazzjoni permezz ta' stqarrija falza jew b'xi mezzi irregolari oħra;
- (c) ma tkunx aktar tilhaq il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom l-awtorizzazzjoni tkun giet mogħtija;
- (d) ma tkunx aktar konformi mad-Direttiva 93/6/KEE;
- (e) tkun serjament u sistematikament kisret id-dispożizzjonijiet adottati bis-sahha ta' l-Artikoli 10 jew 11; jew
- (f) tidhol f'uħud mill-każijiet meta l-liġi nazzjonali tipprovdi għat-tnehhija.

#### L-Artikolu 4

L-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għal bidu ta' negozju ta' ditti ta' l-investment qabel ma jkunu ġew infurmati bl-identità tas-sieħba jew tal-membri, sew jekk diretti jew indiretti, persuni naturali jew legali, li jkollhom *holding* kwalifikanti, u dwar l-ammonti ta' dik il-propjeta.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jichdu awtorizzazzjoni jekk, meta jieħdu akkont tal-htieġa biex jassiguraw l-amministrazzjoni soda u prudenti ta' ditta ta' l-investment, huma ma jkunux sodisfatti dwar l-addattabilità tas-sieħba jew membri msemmija hawn fuq.

#### L-Artikolu 5

Fil-każ ta' friegħi ta' ditti ta' l-investment li jkollhom l-uffiċini rreġistrati l barra mill-Komunità u li jibdeu jew iwettqu n-negozju, l-Istati Membri m'għandhomx japplikaw dak ir-riżultat fit-trattament aktar favorevoli minn dak mogħti lil friegħi ta' ditti ta' l-investment li jkollhom l-uffiċini rreġistrati fi Stati Membri.

#### L-Artikolu 6

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru l-ieħor involut għandhom jikkonsultaw bil-quddiem dwar l-awtorizzazzjoni ta' xi ditta ta' l-investment li tkun:

- sussidjarja ta' ditta ta' l-investment jew l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru ieħor,
  - sussidjarja ta' intrapriża paterna ta' ditta ta' l-investment jew l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru ieħor,
- jew
- ikkontrollata mill-istess persuni, seww jekk naturali jew legali, bħal ma jikkontrollaw ditta ta' l-investment jew l-istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata fi Stat Membru ieħor.

#### IT-TITOLU III

#### Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi

#### L-Artikolu 7

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni:

- (a) dwar l-awtorizzazzjoni ta' xi ditta li tkun sussidjarja diretta jew indiretta ta' intrapriża paterna irregolari bil-liġi ta' pajjiż terzi;



(b) kull meta intrapriża paterna takkwista *holding* f'ditta ta' l-investment fil-Komunità, hekk li dik ta' l-aħhar issir sussidjarja tagħha.

Fiz-żewġ każijiet il-Komunità għandha tinforma lill-Kunsill sakemm kumitat dwar titoli trasferibbli jiġi stabbilit mill-Kunsill li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni.

Meta awtorizzazzjoni tkun mogħtija lil xi ditta li tkun sussidjarja diretta jew indiretta ta' l-intrapriża paterna irregolata mil-liġi ta' pajjiż terz, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jispeċifikaw l-istruttura tal-grupp fin-notifika li huma jindirizzaw lill-Kummissjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar xi diffikultajiet ġenerali li jiltaqgħu magħhom ditti ta' l-investment tagħhom meta jstabbilixxu rwieghom jew iwettqu s-servizzi ta' l-investment tagħhom f'pajjiż terz.

3. Inizjalment mhux aktar tard minn sitt xhur qabel ma' din id-Direttiva tkun dahlet b'effett, imbagħad perjodikament, il-Kummissjoni għandha thejji rapport li jeżamina t-trattament mogħti lill-ditti ta' l-investment tal-Komunità f'pajjiżi terzi, fit-termini li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 4 u 5, kif jirrigwardjaw stabbiliment u s-segwiment ta' attivitajiet ta' servizzi ta' l-investment, u l-akkwist ta' *holding* f'ditti ta' l-investment ta' pajjiż terz. Il-Kummissjoni għandha tissottometti dawn ir-rapporti lill-Kunsill, flimkien ma xi proposti xierqa.

4. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni, jew fuq il-bażi tar-rapporti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 jew fuq il-bażi ta' xi informazzjoni oħra, li pajjiż terz ma jkunx qiegħed jaġhti lil ditti ta' l-investment tal-Komunità aċċess effettiv għas-suq kumparabbli ma' dak mogħti mill-Komunità lil ditti ta' l-investment mill-pajjiżi terzi, il-Kummissjoni tista' tissottometti proposti lill-Kunsill għal mandat xieraq għal negozjar bl-għan li takkwista opportunitajiet ta' kompetizzjoni kumparabbli għal ditti ta' l-investment tal-Komunità. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

5. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni, jew fuq il-bażi tar-rapporti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 jew fuq il-bażi ta' xi informazzjoni oħra, ditti ta' l-investment tal-Komunità f'pajjiż terz ma jkunux irċevew trattament nazzjonali li joffri l-istess opportunitajiet kompetittivi bħal ma huma disponibbli għal ditti ta' l-investment u li l-kundizzjonijiet ta' l-aċċess effettiv għas-suq ma jkunux imwettqa, il-Kummissjoni tista' tibda negozjati sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni.

Fiċ-ċirkostanzi deskritti fl-ewwel sub-paragrafu, hi tista' wkoll tiddeciedi fi kwalunkwe żmien, u b'żieda ma' li tibda n-negozjati, bi qbil mal-proċedura stabbilita fid-Direttiva li biha l-Kunsill jistabbilixxi l-kumitat li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1, li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jillimitaw jew jissospendu d-deċizzjonijiet tagħhom rigward talbiet pendenti

jew talbiet futuri għall-awtorizzazzjonijiet u l-akkwist ta' *holdings* minn intrapriži paterni diretti jew indiretti irregolati bil-liġijiet tal-pajjiż terz f'dak il-każ. It-tul ta' dawn il-miżuri ma jistgħux jeċċedu t-tliet xhur.

Qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu ta' tliet xhur, u fid-dawl tar-riżultati tan-negozjati, il-Kunsill jista', billi jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jiddeciedi b'maġġoranza kwalifikata jekk il-miżuri għandhomx jtkomplew.

Limitazzjonijiet jew sospensjonijiet bħal dawn ma jstgħux japplikaw għall-istabbiliment ta' sussidjarji minn ditti ta' l-investment jew is-sussidjarji tagħhom awtorizzati kif xieraq fil-Komunità, jew fl-akkwist ta' *holdings* f'ditti ta' l-investment tal-Komunità minn dawk id-ditti jew sussidjarji.

6. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni li waħda mis-sitwazzjonijiet deskritti fil-paragrafi 4 u 5 jkunu jeżistu, l-Istati Membri għandhom jinfurmawha fuq it-talba tagħha:

- (a) dwar l-awtorizzazzjoni ta' xi ditta li tkun sussidjarja diretta jew indiretta ta' l-intrapriża paterna irregolata bil-liġi tal-pajjiż terz f'dak il-każ;
- (b) kull meta jkunu infurmati bi qbil ma' l-Artikolu 10 li intrapriża paterna bħal dik tipproponi li takkwista *holding* f'ditta ta' l-investment tal-Komunità hekk li din ta' l-aħhar issir is-sussidjarja tagħha.

Din l-obbligazzjoni li ttiprovdi informazzjoni għandha tiskadi kull meta ftehim ikun milhuq mal-pajjiż terz li hemm referenza għalih fil-paragrafu 4 jew 5 jew meta l-miżuri li hemm referenza għalihom fit-tieni jew fit-tielet sub-paragrafu tal-paragrafu 5 ma jibqgħux japplikaw aktar.

7. Miżuri mehuda bis-sahha ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu konformi ma' l-obbligazzjonijiet tal-Komunità permezz ta' xi ftehim internazzjonali, bilaterali jew multi-laterali, li jirregola il-bidu u l-insegwiment ta' negozju ta' ditti ta' l-investment.

#### IT-TITOLU IV

#### Kundizzjonijiet ta' l-operat

#### L-Artikolu 8

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokalità għandhom jenhtieġu li ditta ta' l-investment li huma jkunu awtorizzaw tkun konformi l-hin kollu mal-kundizzjonijiet imposti fl-Artikolu 3(3).

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom jenhtieġu li ditta ta' l-investment li huma jkunu awtorizzaw tkun konformi il-hin kollu mar-regoli stabbiliti fid-Direttiva 93/6/KEE.

3. Is-supervizjoni prudenti ta' ditta ta' l-investment għandha tkun ir-responsabbiltà ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità kull meta ditta ta' l-investment tistabbilixxi fergħa jew tipprovdi servizzi fi Stat Membru ieħor jew le, mingħajr preġudizzju għal dawk id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jagħtu responsabbiltà lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ospitanti.

#### L-Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jenhtieġu li xi persuna li tipproponi li takkwista, direttament jew indirettament *holding* kwalifikanti f'ditta ta' l-investment, li l-ewwel għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti, li tghidilhom id-daqs tal-*holding* li hija jkollha l-intenzjoni li żżomm. Persuna bħal din għandha l-istess tinforma lill-awtoritajiet kompetenti jekk hi tipproponi li żżid il-*holding* kwalifikanti tagħha sabiex il-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital li hi żżomm ikun jilhaq jew jeċċedi 20 %, 33 % jew 50 % jew li b'hekk id-ditta ta' l-investment tkun saret sussidjarja tagħha.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikollhom massimu ta' tliet xhur mid-data tan-notifika li hemm dispożizzjoni dwarha fl-ewwel sub-paragrafu li jopponu pjan bħal dak jekk, invista tal-htieġa li tkun assigurata amministrazzjoni soda u prudenti ta' ditta ta' l-investment, dawn ma jkunux sodisfatti dwar l-addattabilità tal-persuna li hemm referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu. Jekk dawn ma jopponux il-pjan, huma jistgħu jstabbilixxu limitu ta' żmien għall-implimentazzjoni tiegħu.

2. Jekk dak li jakkwista l-*holding* li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 tkun ditta ta' l-investment awtorizzata fi Stat Membru ieħor jew l-intrapriża paterna ta' ditta ta' l-investment awtorizzata fi Stat Membru ieħor jew persuna li tikkontrolla ditta ta' l-investment awtorizzata fi Stat Membru ieħor u jekk, bhala riżultat ta' dak l-akkwist, id-ditta li fiha dak li jakkwista jipproponi li jkollu *holding* tkun issir sussidjarja jew suġġetta għal kontroll ta' dak li jakkwista, l-assessjar ta' l-akkwist għandu jkun suġġett għal konsultazzjoni minn qabel li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 6.

3. L-Istati Membri għandhom jenhtieġu li xi persuna li tipproponi li takkwista, direttament jew indirettament *holding* kwalifikanti f'ditta ta' l-investment l-ewwel tinforma lill-awtoritajiet kompetenti, billi tghidilhom id-daqs tal-*holding* li hija jkollha l-intenzjoni li żżomm. Persuna bħal din għandha l-istess tinforma lill-awtoritajiet kompetenti jekk tipproponi li tnaqqas il-*holding* kwalifikanti tagħha sabiex il-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital minimu miżmum minnha jkun jaqa' taht il-20 %, 33 % jew 50 % jew li b'hekk id-ditta ta' l-investment ma tibqax sussidjarja tagħha.

4. Malli jsiru jafu b'dan, ditti ta' l-investment għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti b'xi akkwisti jew disponimenti ta' *holding* fil-kapital tagħhom li jikkawgunaw li l-*holding* teċċedi jew tinzel taht waħda mil-limiti li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 3.

Mill-anqas darba fis-sena, huma għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti bl-ismijiet tas-sieħba u l-membri li jipposiedu *holding* kwalifikanti u d-daqs ta' *holding* bħal dik kif murija, per eżempju, bl-informazzjoni mogħtija fil-laqgħat ġenerali annwali tas-sieħba u l-membri jew bhala riżultat ta' konformità mar-regolamenti applikabbli għal kumpaniji mniżzla fil-borża.

5. Stati Membri għandhom jenhtieġu li, meta l-influenza eżerċitata mill-persuni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 aktarx li topera għad-detriment ta' l-amministrazzjoni prudenti u soda ta' ditti ta' l-investment, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex iwaqqfu dik is-sitwazzjoni. Miżuri bħal dawn jistgħu jikkonsistu, per eżempju, f'ingunzjonijiet, sanzjonijiet kontra d-diretturi u l-*managers* jew is-sospensjoni ta' l-eżerċitar tad-drittijiet tal-voti marbuta ma' l-ishma miżmuma mis-sieħba jew il-membri f'dak il-każ.

Miżuri simili għandhom japplikaw għal persuni li jonqsu milli jkunu konformi ma' l-obbligazzjonijiet li jipprovdu informazzjoni bil-quddiem, imposti fil-paragrafu 1. Jekk *holding* tkun akkwistata avolja jkun hemm l-oppożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri għandhom, indipendentament minn xi sanzjonijiet oħra li għandhom ikunu adottati, jipprovdu jew li l-eżerċitar tad-drittijiet ta' votazzjoni bil-posta jkun sospiż, jew tan-nullità ta' voti mitfugħa, jew tal-possibbiltà li dawn ikunu annullati.

#### L-Artikolu 10

1. Kull Stat Membru tal-lokal għandu jhejji r-regoli prudenti li d-ditti ta' l-investment għandhom josservaw il-hin kollu. Partikolarment, dawn ir-regoli għandhom jenhtieġu li kull ditta ta' l-investment:

- ikollha proċeduri sodi amministrativi u tal-kontijiet, kontroll u arrangamenti ta' salvagwardja għall-ipproċessar ta' dettalji elettronici, mekkaniżmi adegwati ta' kontroll intern inkluż, partikolarment, regoli għat-transazzjonijiet personali ta' l-impjegati tagħha,
- tagħmel arrangamenti adegwati għal strumenti li jappartienu lill-investituri bl-ghan li jkunu salvagwardjati d-drittijiet ta' proprjeta' ta' dawn ta' l-aħħar, speċjalment fil-każ ta' l-insolvenza tad-ditta ta' l-investment, u li jipprevienu l-użu mid-ditta ta' l-investment ta' l-istrumenti ta' l-investituri għall-akkont tagħha hlief bil-kunsens espress ta' l-investituri,
- tagħmel arrangamenti adegwati għal fondi li jappartienu lill-investituri bil-ghan li jkunu salvagwardjati d-drittijiet ta' dawn ta' l-aħħar u, hlief fil-każ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, ma jhallux lid-ditta ta' l-investment milli tuża l-fondi ta' l-investituri għall-akkont tagħha stess,
- tagħmel arrangamenti biex jinżammu registri ta' transazzjonijiet eżegwiti li għandhom mill-anqas ikunu suffiċjenti biżżejjed li jiffacilitaw lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru tal-lokalità li jissorveljaw il-konformità mar-regoli prudenti li huma jkunu responsabbli li japplikaw; dawk ir-registri għandhom jinżammu għal perijodi li għandhom ikunu stab-biliti mill-awtoritajiet kompetenti,

— ikunu strutturati u organizzati b'tali mod hekk li jitnaqqas ir-riskju li l-interessi tal-klijenti jkunu preġudikati b'konflitti ta' interess bejn id-ditta u l-klijenti tagħha jew bejn wiehed mill-klijenti u iehor. Madankollu, meta fergħa tkun stabbilita, l-arranġamenti organizzazzjonali ma jistgħux ikunu f'konflitt mar-regoli ta' kondotta stabbiliti mill-Istat Membru ospitanti biex ikopru konflitti ta' interess.

#### L-Artikolu 11

1. Stati Membri għandhom ihejju regoli ta' kondotta li d-ditti ta' l-investment għandhom josservaw il-hin kollu. Dawn ir-regoli għandhom jimplementaw mill-anqas il-prinċipji stabbiliti f'dawn l-inċiżi li ġejjin u għandhom ikunu applikati b'tali mod hekk li jiehdu akkont tan-natura professjonali tal-persuna li lilha is-servizz ikun ipprovdut. L-Istati Membri għandhom ukoll japplikaw dawn ir-regoli fejn xieraq għal servizzi li ma jkunux ewlenija, li huma elenkati fit-Taqsima Ċ ta' l-Anness. Dawn il-prinċipji għandhom jassiguraw li ditta ta' l-investment:

- taġixxi b'onestà u b'mod ġust meta twettaq l-attivitajiet tan-negozju tagħha fl-aħjar interessi tal-klijenti tagħha u l-integrità tas-suq,
- taġixxi b'sengħa, kura u diligenza, fl-aħjar interessi tal-klijenti tagħha u l-integrità tas-suq,
- ikolla u tuża effettivament ir-rizorsi u l-proċeduri li huma meħtieġa għat-tweqqiġ ġust ta' l-attivitajiet tan-negozju tagħha,
- tfitte minn għand il-klijenti tagħha informazzjoni li tirriġwarda s-sitwazzjonijiet finanzjarji tagħhom, l-esperjenza ta' l-investment u l-oġettivi fir-rigward tas-servizzi mitluba,
- tagħmel żvelar adegwat ta' l-informazzjoni materjali relevanti fit-trattament tagħha mal-klijenti,
- tipprova li tevita konflitti ta' interess u, meta dawn ma jkunux jistgħu jiġu evitati, tassigura li l-klijenti tagħha ikunu ttrattati b'ġustizzja, u
- tkun konformi mal-htigiet regolatorji kollha applikabbli għat-tweqqiġ ta' l-attivitajiet tan-negozju tagħha sabiex tinkoraġixxi l-aħjar interessi tal-klijenti tagħha u l-integrità tas-suq.

2. Mingħajr preġudizzju għal xi deċiżjonijiet li għandhom jitehdu fil-kuntest ta' l-armonizzazzjoni tar-regoli ta' kondotta, l-implimentazzjoni u s-supervizjoni tal-konformità magħhom għandhom jibqgħu ir-responsabbiltà ta' l-Istat Membru li fih is-servizz ikun ipprovdut.

3. Meta ditta ta' l-investment tesegwixxi ordni, għall-iskopijiet li tapplika r-regoli li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, in-natura professjonali ta' l-investitur għandha tkun assessjata fir-rigward ta' l-investitur li minn għandu tkun originat l-ordni,

independentement minn jekk l-ordni tkunx saret direttament mill-investitur innifsu jew indirettament permezz ta' ditta ta' l-investimenti li tipprovdni s-servizz li hemm referenza għalih fit-Taqsima A(1)(a) ta' l-Anness.

#### L-Artikolu 12

Qabel ma tagħmel negozju magħhom, ditta għandha tinforma lill-investituri liema fond ta' kumpens jew protezzjoni ekwivalenti jkun applikabbli fir-rigward tat-transazzjonijiet li huma mahsuba, il-koperta li tkun offruta independentement minn liema sistema tkun applikabbli, jew jekk ma jkunx hemm fond jew kumpens.

Il-Kunsill jinnota l-istqarrija tal-Kummissjoni dwar il-fatt li hi għandha tissottometti proposti dwar l-armonizzazzjoni tas-sistemi ta' kumpens li jkopru transazzjonijiet minn ditti ta' l-investment sal-31 ta' Lulju 1993 l-aktar tard. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dawk il-proposti fl-aqsar żmien possibbli u bl-għan li jdahhal fis-seħh is-sistemi proposti fl-istess jum bħal din id-Direttiva.

#### L-Artikolu 13

Din id-Direttiva m'għandhiex tfixxkel lil ditti ta' l-investment awtorizzati fi Stati Membri ohra milli jirreklamaw is-servizzi tagħhom bil-mezzi kollha ta' komunikazzjoni disponibbli fl-Istati Membri ospitanti, sugġetti għal xi regoli li jirregolaw il-għamla u l-kontenut ta' dawk ir-reklami fl-interess tal-ġid ġenerali.

### TITOLU V

#### **Id-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu pprovduti servizzi**

#### L-Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-attivitajiet elenkati fit-Taqsima Ċ ta' l-Anness jistgħu jitwettqu fit-terrororji tagħhom, bi qbil ma' l-Artikoli 17, 18 u 19 jew bl-istabbiliment ta' fergħa jew permezz tal-libertà ta' provvista ta' servizzi, minn xi ditta ta' l-investment awtorizzata u taht is-supervizjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru iehor, skond din id-Direttiva, basta li dawk l-attivitajiet ikunu koperti bl-awtorizzazzjoni.

Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa l-poteri ta' l-Istati Membri ospitanti fir-rigward ta' l-unitajiet ta' l-intraprizi ta' l-investment kollettiv li dwarhom id-Direttiva 85/611/KEE<sup>(1)</sup> mhix applikabbli.

<sup>(1)</sup> ĠU L 375, tal-31.12.1985, p. 3. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 88/220/KEE (ĠU L 100, tad-19.4.1988, p. 31).

2. Stati Membri ma jistgħux jagħmlu l-istabbiliment ta' fergħa jew il-provvediment ta' servizzi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 suġġetti għal xi htieġa ta' awtorizzazzjoni, għal xi htieġa li jkun ipprovdut kapital iddotat jew xi miżuri oħra li jkollhom effett ekwivalenti.

3. Stat Membru jista' jenhtieġ li transazzjonijiet li jirrigwardaw is-servizzi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom, meta dawn ikunu jissodisfaw dawn il-kriterji kollha, ikunu mwettqa fuq suq irregolat:

- l-investitur għandu jkun abitwalment residenti jew stabbilit f'dak l-Istat Membru,
- id-ditta ta' l-investment għandha twettaq dawk it-transazzjonijiet permezz ta' stabbiliment ewlieni, permezz ta' fergħa li tkun tinstab f'dak l-Istat Membru jew permezz tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi f'dak l-Istat Membru,
- it-transazzjoni għandha tinvolvi strument li jkun innegożjat fuq suq irregolat f'dak l-Istat Membru.

4. Meta Stat Membru japplika l-paragrafu 3 dan għandu jagħti lil investituri li jkunu abitwalment residenti jew stabbiliti f'dak l-Istat Membru id-dritt li ma jkunux konformi ma' l-obbligazzjonijiet imposti fil-paragrafu 3 u li jkollhom it-transazzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 imwettqa lil hinn minn suq irregolat. Stati Membri jistgħu jagħmlu l-eżerċitar ta' dan id-dritt suġġett għall-awtorizzazzjoni espressa, billi jittiehdu f'akkont il-varji htieġiet ta' investituri għal protezzjoni u partikolarment l-abilità ta' l-investituri professjonali u istituzzjonali li jaġixxu fl-aħjar interess tagħhom. Dan għandu fi kwalunkwe każ ikun possibbli għal awtorizzazzjonijiet bħal dawn li jingħataw b'kondizzjonijiet li ma johlqux hsara għall-eżekuzzjoni mghaġġla ta' l-ordnijiet ta' l-investituri.

5. Il-Kummissjoni għandha tirraporta dwar l-operat tal-paragrafi 3 u 4 mhux aktar mill-31 ta' Diċembru 1998 u għandha, jekk xieraq, tipproponi emendi għal dawn.

#### L-Artikolu 15

1. Mingħajr preġudizzju għall-eżerċitar tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu pprovduti servizzi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 14, l-Istati Membri ospitanti għandhom jassiguraw li ditti ta' l-investment li jkunu awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokalità tagħhom li jipprovdu s-servizzi li hemm referenza għalihom fit-Taqsima A(1)(b) u (2) ta' l-Anness jistgħu, direttament jew indirettament, isiru membri ta' jew ikollhom aċċess lejn is-swieq irregolati fl-Istati Membri ospitanti meta servizzi simili jkunu pprovduti u wkoll li jsiru membri ta' jew li jkollhom aċċess lejn sistemi ta' tmexxija u twettiq li huma pprovduti għall-membri ta' dawk is-swieq li huma irregolati hemmhekk.

L-Istati Membri għandhom jabolixxu xi regoli jew liġijiet nazzjonali jew ir-regoli ta' swieq irregolati li jillimitaw in-numru

ta' persuni li jkollhom il-permess għall-aċċess tagħhom. Jekk, bis-saħħa ta' l-istruttura legali tiegħu jew tal-kapaċità teknika tiegħu, aċċess lejn suq irregolat ikun illimitat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jassigura li l-istruttura u l-kapaċità tiegħu ikunu aġġustati regolament.

2. Shubija fi, jew aċċess għal suq irregolat għandha tkun ikkon-dizzjonata fuq li ditti ta' l-investment ikunu konformi mal-htieġiet ta' l-adeqgatezza ta' kapital u ma' li l-Istati Membri tal-lokalità iwettqu superviżjoni dwar il-konformità bi qbil mad-Direttiva 93/6/KEE.

L-Istati Membri ospitanti għandhom ikunu intitolati li jimponu htieġiet ta' kapital addizzjonali biss fir-rigward ta' materji li ma humiex koperti b'dik id-Direttiva.

Aċċess lejn suq irregolat, ammissjoni għal shubija fih u l-kontinwament ta' l-aċċess jew shubija għandhom ikunu suġġetti għal konformità mar-regoli ta' suq irregolat b'relazzjoni mal-kostituzzjoni u l-amministrazzjoni tas-suq irregolat u tal-konformità mar-regoli li jirrigwardaw transazzjonijiet fis-suq, flimkien man-normi professjonali imposti fuq l-impjegati li joperaw fis-suq u b'konnessjoni miegħu, u mar-regoli u l-proċeduri għat-tmexxija u t-twettiq. L-arranġamenti dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli u l-proċeduri jistgħu jkunu adottati kif xieraq, *inter alia*, biex jassiguraw it-twettiq ta' l-obbligazzjoni li jirriżultaw, basta, madankollu, li l-Artikolu 28 ikun hemm konformità miegħu.

3. Sabiex tintlaħaq l-obbligazzjoni imposta fil-paragrafu 1, Stati Membri ospitanti għandhom joffru lid-ditti ta' l-investment li hemm referenza għalihom f'dak il-paragrafu l-għażla li jsiru membri ta' jew li jkollhom aċċess lejn is-swieq regolati, jew:

- direttament, bl-istabbiliment ta' friegħi fl-Istati Membri ospitanti, jew
- indirettament, bl-istabbiliment ta' sussidjarji fl-Istati Membri ospitanti jew mill-akkwist ta' ditti fl-Istati Membri ospitanti li diġà jkunu membri tas-swieq irregolati tagħhom jew li diġà jkollhom aċċess fihom.

Madankollu, dawk l-Istati Membri li, meta din id-Direttiva tkun adottata, japplikaw liġijiet li ma jippermettux lill-istituzzjonijiet ta' kreditu li jsiru membri ta' jew li jkollhom aċċess lejn swieq irregolati sa kemm ma jkollhomx sussidjarji speċjalizzati, jistgħu jibqgħu sal-31 ta' Diċembru 1996 li japplikaw l-istess obbligazzjonijiet f'metodu mhux diskriminatorju lejn l-istituzzjonijiet ta' kreditu mill-Istati Membri l-oħra għall-iskopijiet ta' l-aċċess f'dawk is-swieq irregolati.

Ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Ellenika u r-Repubblika Portugiża jistgħu jestendu dak il-perjodu sal-31 ta' Diċembru 1999. Sena qabel dik id-data, il-Kummissjoni għandha theggi rapport, li jiehu akkont ta' l-esperjenza akkwistata fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u għandha, jekk xieraq, tissottometti proposta. Il-Kunsill jista', billi jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq il-bażi ta' dik il-proposta, jiddeċiedi li jagħmel reviżjoni ta' dawk l-arranġamenti.



4. Suġġetti għall-paragrafi 1, 2 u 3, meta s-suq irregolat ta' l-Istat Membru ospitanti, jopera mingħajr xi htigiet għal preżenza fizika tad-ditti ta' l-investment li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, jistgħu isiru membri jew li jkollhom aċċess lejn dan fuq l-istess bażi mingħajr il-htieġa li jkunu stabbiliti fl-Istat Membru ospitanti sabiex jiffaċilitaw li d-ditti ta' l-investment tagħhom isiru membri ta' jew li jkollhom aċċess lejn swieq irregolati ta' l-Istati Membri ospitanti bi qbil ma' dan il-paragrafu, Stati Membri tal-lokalità għandhom jippermettu li daww is-swieq irregolati ta' l-Istati Membri ospitanti li jipprovdu faċilitajiet fit-territorji ta' l-Istati Membri ospitanti.

5. Dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa d-dritt ta' l-Istati Membri li jawtorizzaw jew li jipprobbixxu l-holqien ta' swieq godda fit-territorji tagħhom.

6. Dan l-Artikolu m'għandux ikollu effett:

— fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, dwar ir-regolament ta' l-attivitajiet tal-Kursmakler, jew

— fl-Olanda, dwar ir-regolament ta' l-attivitajiet tal-*hoekmannen*.

#### L-Artikolu 16

Għall-iskopijiet tar-rikonoxximent reċiproku u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, għandha tkun għal kull Stat Membru li jhejji lista tas-swieq irregolati li dwarhom hu jkun l-Istat Membru tal-lokalità u li jkunu konformi mar-regolamenti tiegħu, u li jgħaddi dik il-lista għall-informazzjoni, flimkien mar-regoli tal-proċedura rilevanti u l-operat ta' daww is-swieq irregolati, lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni. Komunikazzjoni simili għandha wkoll issehh fir-rigward ta' kull bidla tal-lista jew regoli msemmija qabel. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-listi ta' swieq irregolati u taggornahom fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* mill-anqas darba kull sena.

Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1996, il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport dwar l-informazzjoni u, fejn xieraq, tipproponi emendi għad-definizzjoni ta' suq irregolat għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva.

#### L-Artikolu 17

1. B'zieda mal-konformità tal-kundizzjonijiet imposti fl-Artikolu 3, xi ditta ta' l-investment li tixtieq li tistabbilixxi fergħa fit-territorju ta' Stat Membru iehor, għandha tinnnotifika lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità.

2. L-Istati Membri għandhom jenhtieġu li kull ditta ta' l-investment li tipproponi li tistabbilixxi fergħa fit-territorju ta' Stat Membru iehor, li tipprovi din l-informazzjoni li ġeja meta tefettwa n-notifika li hemm dispożizzjoni dwarha fil-paragrafu 1:

(a) l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tippjana li tistabbilixxi fergħa;

(b) programm ta' l-operazzjonijiet, li jsemmi, *inter alia*, it-tipi ta' negozju intiżi u l-organizzazzjoni strutturali tal-fergħa;

(ċ) l-indirizz ta' l-Istat Membru ospitanti li minn għandu jkunu jistgħu jiġu akkwistati d-dokumenti;

(d) l-ismijiet ta' daww responsabbli għall-amministrazzjoni tal-fergħa.

3. Sakemm l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità ma jkollhomx raġunijiet biex jiddubitaw l-adeqgatezza ta' l-istruttura amministrattiva jew tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' ditta ta' l-investment, billi jittiehed akkont ta' l-attivitajiet intiżi, huma għandhom fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2, jikkomunikaw dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti u għandhom jinfurmaw lid-ditta ta' l-investment kif xieraq.

Għandhom ukoll jikkomunikaw dettalji ta' xi skema ta' kumpens intiża biex tiproteġi lill-investituri tal-fergħa.

Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jiċhdu li jikkomunikaw l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2 lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti, huma għandhom jagħtu r-raġunijiet għaċ-ċaħda tagħhom lid-ditta ta' l-investment ikkonċernata fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' l-informazzjoni. Iċ-ċaħda tagħhom jew in-nuqqas li jwieġbu għandhom ikunu suġġetti għad-dritt ta' l-applikazzjoni lejn il-qrati ta' l-Istat Membru tal-lokalità.

4. Qabel ma l-fergħa ta' ditta ta' l-investment tibda bl-attivitajiet tagħha, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom, fi żmien xahrejn minn meta jircievu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3, ihejju għas-supervizzjoni tad-ditta ta' l-investment bi qbil ma' l-Artikolu 19 u, jekk meħtieġ, jindikaw il-kundizzjonijiet li bihom, f'interess ta' ġid ġenerali, daww l-attivitajiet għandhom ikunu mwettqa fl-Istat Membru ospitanti.

5. Mal-wasla tal-komunikazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti, jew fil-każ li jiskadi l-perjodu li hemm dispożizzjoni dwaru fil-paragrafu 4 mingħajr il-wasla ta' xi komunikazzjoni minn daww ta' l-aħħar, il-fergħa tista' tkun stabbilita u tibda bl-attivitajiet tagħha.

6. Fil-każ ta' xi bidla fuħud mill-partikolaritajiet ikkomunikati bis-saħħa tal-paragrafu 2(b), (ċ) jew (d), ditta ta' l-investment għandha tagħti avviz bil-miktub tal-bidla f'dak il-każ lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-lokalità u ospitanti mill-anqas xahar wiehed qabel ma ssir il-bidla sabiex l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jkunu jistgħu jieħdu deċiżjoni bis-saħħa tal-paragrafu 3 u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom jieħdu deċiżjoni dwar il-bidla bis-saħħa tal-paragrafu 4.

7. Fil-każ ta' bidla fil-partikolaritajiet ikkomunikati bi qbil mat-tieni sub-paragrafu tal-paragrafu 3, l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ospitanti, kif meħtieġ.

## L-Artikolu 18

1. Xi ditta ta' l-investment li tkun tixtieq li twettaq negozju fit-territorju ta' Stat Membru iehor għall-ewwel darba permezz tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi għandha tikkomunika din l-informazzjoni li ġeja lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità tagħha:

- l-Istat Membru li fih hi jkollha l-intenzjoni li topera,
- programm ta' operazzjonijiet li jiddikjara partikolarment is-servizz jew servizzi ta' l-investment li hi jkollha l-hsieb li tipprovidi.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom, fi żmien xahar wiehed mill-wasla tan-notifika msemmija fil-paragrafu 1, jibagħtu dik in-notifika lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti. Id-ditta ta' l-investment tista' imbagħad tibda tipprovidi s-servizz jew servizzi ta' l-investment skond il-każ fl-Istat Membru ospitanti.

Meta xieraq, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom, mal-wasla ta' l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1, jindikaw lid-ditta ta' l-investment il-kondizzjonijiet, inklużi r-regoli ta' kondotta, li magħhom, fl-interess tal-ġid ġenerali, dawk li jipprovidu s-servizzi ta' l-investment f'dak il-każ għandhom ikunu konformi fl-Istat Membru ospitanti.

3. Jekk il-kontenut ta' l-informazzjoni kkomunikata bi qbil matieni inciz tal-paragrafu 1 għandu jkun emendat, id-ditta ta' l-investment għandha tagħti avviż bil-miktub ta' l-emenda lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità u lill-Istat Membru ospitanti qabel ma timplimenta l-bidla, sabiex l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti jkunu jistgħu, jekk meħtieġ, jinfurmaw lid-ditta b'xi tibdil jew żidiet li għandhom isiru għall-informazzjoni kkomunikata permezz tal-paragrafu 2.

## L-Artikolu 19

1. L-Istati Membri ospitanti jistgħu, għall-iskopijiet statistiċi, jeħtieġu li d-ditti ta' l-investment kollha li jkollhom friegħi fit-territorji tagħhom, jirrapportaw perjodikament dwar l-attivitajiet f'dawk l-Istati Membri ospitanti, lill-awtoritajiet kompetenti ta' dawk l-Istati Membri ospitanti.

Fit-tweqqi tar-responsabbiltajiet tagħhom dwar l-imġiba ta' l-istrateġija monetarja, mingħajr preġudizzju għal miżuri meħtieġa għat-tishih tas-Sistema Monetarja Ewropea, Stati Membri ospitanti jistgħu fit-territorji tagħhom jeħtieġu lill-friegħi kollha ta' ditti ta' l-investment li joriġinaw minn Stati Membri oħra li jipprovidu għal dak l-iskop l-istess partikolaritajiet bħad-ditti ta' l-investment nazzjonali.

2. Fit-tweqqi tar-responsabbiltajiet tagħhom permezz ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri ospitanti jistgħu jeħtieġu friegħi ta' ditti ta' l-investment li jipprovidu għal dak l-iskop l-istess partikolaritajiet bħal ditti nazzjonali.

Stati Membri ospitanti jistgħu jeħtieġu ditti ta' l-investment li jwettqu n-negozju fit-territorji tagħhom permezz tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi li jipprovidu l-informazzjoni meħtieġa għal monitoraġġ tal-konformità man-normi stabbiliti mill-Istat Membru ospitanti li jistgħu jkunu applikabbli lilhom, għalkemm dawk il-ħtiġiet ma jistgħux ikunu aktar iebes minn dawk li l-istess Stat Membru jimponi fuq ditti stabbiliti għal monitoraġġ tal-konformità tagħhom ma' l-istess normi.

3. Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti jaċċertaw li ditta ta' l-investment li jkollha fergħa jew li tipprovidi servizzi fit-territorju tiegħu ma tkunx konformi mad-dispożizzjonijiet legali adottati f'dak l-Istat bis-sahħa tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jinvolvu poteri ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti, dawk l-awtoritajiet għandhom jeħtieġu li d-ditta ta' l-investment kkonċernata twaqqaf dik is-sitwazzjoni irregolari.

4. Jekk id-ditta ta' l-investment ikkonċernata tonqos milli tiegħu l-passi meħtieġa, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, kif xieraq. Dawn l-awtoritajiet ta' l-aħħar għandhom, fl-ewwel opportunità possibbli, li jieħdu l-miżuri xierqa biex jassiguraw li d-ditta ta' l-investment ikkonċernata tirremedja dik is-sitwazzjoni irregolari. In-natura ta' dawk il-miżuri għandha tkun ikkomunikata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti.

5. Jekk, allavolja jkunu ttieħdu l-miżuri mill-Istat Membru ospitanti jew minhabba miżuri bħal dawk juru li ma jkunux adegwati jew li ma jkunux disponibbli fl-Istat Membru f'dak il-każ, id-ditta ta' l-investment tippersisti fil-vjolazzjoni tar-regoli legali li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 u li huma eżistenti fl-Istat Membru ospitanti, dan l-Istat ta' l-aħħar jista', wara li jinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità, li jieħdu l-miżuri xierqa biex ma jhallux jew jikkastigaw aktar irregolaritajiet u, sakemm ikun meħtieġ, li ma jhallux lil dik id-ditta ta' l-investment milli tibda aktar transazzjonijiet fit-territorju tiegħu. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li fit-territorju tagħhom ikun possibbli li jkunu servuti d-dokumenti legali meħtieġa għal dawn il-miżuri fuq id-ditti ta' l-investment.

6. Dawn id-dispożizzjonijiet imsemmija m'għandhomx jaffettwaw il-poteri ta' l-Istati Membri ospitanti milli jieħdu miżuri xierqa biex ma jhallux jew jippenalizzaw irregolaritajiet imwettqa fit-territorji tagħhom li huma kuntrarju għar-regoli ta' kondotta introdotti bis-sahħa ta' l-Artikolu 11, kif ukoll għal xi dispożizzjonijiet legali jew regolatorji oħra adottati fl-interess tal-ġid ġenerali. Dan għandu jinkludi l-possibbiltà li ma jithallew ditti ta' l-investment li jikkommettu irregolaritajiet milli jibdeu aktar transazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

7. Xi miżuri adottati bis-sahħa tal-paragrafi 4, 5 u 6 li jinvolvu penalitajiet jew restrizzjonijiet dwar li jkunu pprovduti servizzi għandhom ikunu ġġustifikati kif xieraq u kkomunikati lid-ditta ta' l-investment ikkonċernata. Kull waħda minn dawn il-miżuri

għandha tkun sugġetta għad-dritt ta' l-appell fil-qrati ta' l-Istati Membri li jkunu adottawha.

8. Qabel ma jużaw il-proċedura li hemm dispożizzjoni dwarha fil-paragrafi 3, 4 jew 5, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti jistgħu, f'emergenzi, li jieħdu l-miżuri ta' prekawżjoni meħtieġa biex jiproteġu l-interessi ta' l-investituri u l-oħrajn li lilhom ikunu pprovduti s-servizzi. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra kkonċernati għandhom ikunu infurmata b'miżuri bħal dawn fl-aktar opportunità kmieni.

Il-Kummissjoni tista', wara li tikkonsulta lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati, tiddeċiedi li l-Istat Membru f'dak il-każ għandu jemenda jew jabolixxi dawk il-miżuri.

9. Fil-każ ta' tneħhija ta' awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti għandhom ikunu infurmata u għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex ma jhallux lid-ditta ta' l-investment ikkonċernata milli tibda aktar transazzjonijiet fit-territorju tagħhom u biex jissalvagwardjaw l-interessi tad-depożitaturi. Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar każijiet bħal dawk lill-kumitat stabbilit fi stadju aktar tard fil-qasam ta' titoli.

10. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bin-numru u t-tipi ta' każijiet li fihom ikun hemm każha bis-saħħa ta' l-Artikolu 17 jew tal-miżuri li jkunu tteħdu bi qbil mal-paragrafu 5. Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar każijiet bħal dawk lill-kumitat stabbilit f'data aktar tard fil-qasam ta' titoli.

#### L-Artikolu 20

1. Sabiex jassiguraw li l-awtoritajiet responsabbli għas-swieq u għas-supervizjoni jkollhom aċċess għall-informazzjoni meħtieġa għat-twettiq tad-doveri tagħhom, l-Istati Membri tal-lokalità għandhom mill-anqas jeħtieġu:

- (a) minghajr preġudizzju għall-passi meħuda fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 10, li ditti ta' l-investment iżommu għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet mill-anqas għal hames snin id-dettalji rilevanti dwar transazzjonijiet li jirrigwardjaw is-servizzi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 14(1) li huma jkunu wettqu fi strumenti nnegozjati fuq suq irregolat, sew jekk dawk it-transazzjonijiet ikunu ġew imwettqa fuq suq irregolat u anki jekk le;
- (b) li d-ditti ta' l-investment jirrapportaw lejn awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri tal-lokalità tagħhom, it-transazzjonijiet li hemm referenza għalihom f' (a) meta dawk it-transazzjonijiet ikopru:

- ishma jew strumenti oħra mogħtija aċċess lejn kapital,
- *bonds* u tipi oħra ta' dejn b'titoli,
- kuntratti bil-quddiem standardizzati li jirrigwardjaw ishma, jew
- għażliet standardizzati dwar ishma.

Dawn ir-rapporti għandhom ikunu disponibbli lejn l-awtoritajiet rilevanti fl-opportunità l-aktar kmieni possibbli. Il-limitu taż-żmien għandu jkun stabbilit minn dik l-awtorità. Dan jista' jkun imtawwal sat-tmien tal-jum tax-xogħol li jmiss meta r-raġunijiet operazzjonali jew prattiċi hekk jiddettaw imma fl-ebda ċirkostanza ma jista' jeċċedi dak il-limitu.

Rapporti bħal dawn għandhom, partikolarment, jinkludu dettalji ta' l-ismijiet u n-numri ta' l-istrumenti mixtrija jew mibjugħa, id-dati u l-hinijiet tat-transazzjonijiet, il-prezzijiet tat-transazzjonijiet u l-mezzi ta' l-identifikazzjoni tad-ditti ta' l-investment ikkonċernati.

Stati Membri tal-lokalità jistgħu jipprovdu li l-obbligazzjoni imposta f' (b) għandha, fil-każ ta' *bonds* u tipi oħra ta' dejn b'titoli, li jkunu japplikaw biss għal transazzjonijiet aggregati fl-istess strument.

2. Meta ditta ta' l-investment twettaq transazzjoni fuq suq irregolat fl-Istat Membru tagħha ospitanti, l-Istat Membru tal-lokalità jista' jwarrab il-htigiet tiegħu fir-rigward ta' rappurtagġ jew li d-ditta ta' l-investment tkun sugġetta għal htigiet ekwivalenti biex tirrapporta t-transazzjonijiet f'dak il-każ mill-awtoritajiet inkarigati minn dak is-suq.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li r-rapport li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1(b) għandu jsir jew mid-ditta ta' l-investment innifisha jew minn sistema ta' tqabbil ta' negozju, jew permezz ta' l-awtoritajiet ta' borża jew dawk ta' suq irregolat ieħor.

4. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-informazzjoni disponibbli bi qbil ma' dan l-Artikolu tkun ukoll disponibbli għall-applikazzjoni xierqa ta' l-Artikolu 23.

5. Kull Stat Membru jista', b'manjiera mhux diskriminatorja, jadotta u jzomm dispożizzjonijiet aktar iebsa fil-qasam irregolat b'dan l-Artikolu fir-rigward tas-sustanza u l-għamla fir-rigward tal-konservazzjoni u r-rappurtagġ ta' dettalji li jirrigwardjaw it-transazzjonijiet:

- imwettqa fuq suq irregolat li tiegħu jkun l-Istat Membru tal-lokalità, jew
- imwettqa minn ditti ta' l-investment li tiegħu ikun l-Istat Membru tal-lokalità.

#### L-Artikolu 21

1. Sabiex jiffaċilitaw biex l-investituri li jkollhom aċċess f'kull hin, it-termini ta' transazzjoni li huma jqisu u li jivverifikaw aktar tard, il-kundizzjonijiet li fihom ikunu ġew imwettqa, kull awtorità kompetenti għandha, għal kull wieħed mis-swieq irregolati li fih tkun dahlet fil-lista li hemm dispożizzjoni dwarha fl-Artikolu 16, li tiehu miżuri biex tipprovdi lill-investituri bl-informazzjoni li

hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2. Bi qbil mal-htigiet imposti fil-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeterminaw l-għamla li biha u l-hin eżatt li fih l-informazzjoni għandha tkun ipprovduta, kif ukoll il-mezzi li bihom din għandha tkun disponibbli, wara li jkun kkoncarnat in-natura, id-daqs u l-htigiet tas-suq ikkoncarnat u ta' l-investituri li joperaw fuq dak is-suq.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jehtieġu għal kull strument mill-anqas:

(a) pubblikazzjoni fil-bidu ta' kull jum ta' negozju fis-suq tal-prezz medju mgħobbi, l-ogħla u l-anqas prezzijiet u l-volum innegożjat fis-suq irregolat f'dak il-każ għan-negozju kollu tal-jum ta' qabel;

(b) b'zieda ma' dan, għal swieq kontinwi immexxija minn ordnijiet u mmexxija minn kwotazzjonijiet, pubblikazzjoni:

— fit-tmiem ta' kull siegħa ta' negozju fis-suq, tal-medja tal-prezz mgħobbi u tal-volum innegożjat fis-suq irregolat f'dak il-każ għal perjodu ta' sitt sigħat li jagħliq hekk li jkun baqa' sagħtejn negozju fis-suq qabel il-pubblikazzjoni, u

— kull 20 minuta, il-medja tal-prezz peżat u l-ogħla u l-anqas prezzijiet fis-suq irregolat f'dak il-każ għal perjodu ta' sagħtejn li jispicċaw hekk li jhallu siegħa waħda ta' negozju fis-suq qabel il-pubblikazzjoni.

Meta l-investituri jkollhom aċċess bil-quddiem lejn l-informazzjoni dwar il-prezzijiet u l-kwantitajiet li dwarhom transazzjonijiet ikunu jistgħu jiġu mwettqa:

(i) infomazzjoni bħal dik għandha tkun disponibbli fil-hinijiet kollha ma' tul il-hinijiet tan-negozju tas-suq;

(ii) it-termini mhabbra għall-prezz u l-kwantità partikolari għandhom ikunu t-termini li dwarhom ikun possibbli għall-investitur li jwettaq transazzjoni bħal dik.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu itawlu jew jissospendu pubblikazzjoni meta dan juri li jkun iġġustifikat mill-kondizzjonijiet eċċezzjonali tas-suq jew, fil-każ ta' swieq żgħar, biex jippreservaw l-anonimità ta' ditti u ta' l-investituri. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu japplikaw dispożizzjonijiet speċjali fil-każ ta' transazzjonijiet eċċezzjonali li huma ferm kbar fi skala meta mqabbla mal-medja ta' transazzjonijiet fit-titoli f'dak il-każ u fuq dak is-suq u fil-każ ta' titoli ta' likwidità għolja definiti permezz ta' kriterji objettivi u magħmulin pubbliċi. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu ukoll japplikaw dispożizzjonijiet aktar flessibbli, partikolarment fir-rigward ta' limiti ta' żmien għal pubblikazzjoni, għal transazzjonijiet li jkkoncernaw *bonds* jew tipi oħra ta' dejn b'titoli.

3. Fil-qasam irregolat minn dan l-Artikolu, kull Stat Membru jista' jadotta jew iżomm dispożizzjonijiet aktar stretti jew dispożizzjonijiet addizzjonali fir-rigward tas-sustanza u l-għamla li fiha l-informazzjoni għandha tkun disponibbli lejn l-investituri li jkkoncernaw transazzjonijiet imwettqa fuq swieq irregolati li tagħhom ikun l-Istat Membru tal-lokalità, basta li daww id-dispożizzjonijiet ikunu applikabbli indipendentament mill-Istat Membru li fih dak li jagħmel il-hruġ ta' strument finanzjarju jkun jinstab jew ta' l-Istat Membru li fis-suq irregolat tiegħu l-istrument ikun tnizzel għall-ewwel darba.

4. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-applikabbiltà ta' dan l-Artikolu mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1997; il-Kunsill jista', fuq proposta mill-Kummissjoni, jiddeciedi b'maġġoranza kwalifikata, li jemenda dan l-Artikolu.

## IT-TITOLU VI

### Awtoritajiet responsabbli għal awtorizzazzjoni u superviżjoni

#### L-Artikolu 22

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti li għandhom iwettqu d-doveri li hemm dispożizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan, jindikaw xi diviżjoni ta' doveri.

2. L-awtoritajiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu jew l-awtoritajiet pubbliċi, il-korpi rikonoxxuti minn liġi nazzjonali jew korpi rikonoxxuti minn awtoritajiet espressament awtorizzati għal dak l-iskop mil-liġi nazzjonali.

3. L-awtoritajiet ikkoncarnati għandhom ikollhom il-poteri kollha mehtieġa għat-tweqqif tal-funzjonijiet tagħhom.

#### L-Artikolu 23

1. Meta jkun hemm żewġ awtoritajiet kompetenti jew aktar fl-istess Stat Membru, dawn għandhom jikkollaboraw mill-qrib fis-superviżjoni ta' l-attivitajiet ta' ditti ta' l-investment li joperaw f'dak l-Istat Membru.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li dik il-kollaborazzjoni ssehh bejn daww l-awtoritajiet kompetenti u xi awtoritajiet pubbliċi responsabbli għas-superviżjoni ta' swieq finanzjarji, l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istituzzjonijiet finanzjarji l-oħra u l-intrapriżi ta' l-assigurazzjoni, fir-rigward ta' l-entitajiet li daww l-awtoritajiet jagħmlu s-superviżjoni tagħhom.

3. Meta, permezz tal-provvediment ta' servizzi jew bl-istabbiliment ta' friegħi, ditta ta' l-investment topera fi Stat Membru wieħed jew aktar apparti minn dak l-Istat Membru tal-lokalità tagħha, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kollha kkoncarnati għandhom jikkollaboraw mill-qrib sabiex aktar effettivament iwettqu r-responsabilitajiet rispettivi tagħhom fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.



Għandhom ifornu lill-xulxin fuq talba għal dan, l-informazzjoni kollha li tikkonċerna l-amministrazzjoni u l-proprjetà ta' ditti ta' l-investment bħal dawn li aktar li tiffaċilita is-supervizzjoni tagħhom u l-informazzjoni kollha li aktar tiffaċilita il-monitoraġġ ta' dawk id-ditti. Partikolarment, l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom jikkooperaw biex jassiguraw li l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ospitanti jiġbor il-partikolaritajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 19(2).

Sal-limiti li huwa meħtieġ għall-iskop ta' l-eżerċitar tal-poteri tagħhom ta' supervizzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom ikunu infurmati mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti b'xi miżuri mehuda mill-Istat Membru ospitanti bis-saħħa ta' l-Artikolu 19(6) li jinvolvu penalitajiet imposti fuq ditta ta' l-investment jew restrizzjonijiet dwar l-attivitajiet ta' ditta ta' l-investment.

#### L-Artikolu 24

1. L-Istati Membri ospitanti għandhom jipprovdu li, meta ditta ta' l-investment tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor li twestaq l-attivitajiet tagħha minn fergħa, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità jistgħu, wara li l-ewwel ikunu infurmati lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti, li jwettqu huma stess jew permezz ta' l-intermedjarju ta' persuni li huma jahtru għal dak l-iskop, verifiki fuq il-post ta' l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(3).

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti jistgħu ukoll jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti li jara li dik il-verifika tkun imwettqa. L-awtoritajiet li jirċievu talba bħal dik għandhom, fil-qafas tal-poteri tagħhom, jaġixxu dwarhom billi jwettqu il-verifika huma stess, billi jippermettu lill-awtoritajiet li jkunu talbuhom li jwettquhom jew billi jippermettu lil awdituri jew esperti li jagħmlu dan.

3. Dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa d-dritt ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti milli jwettqu, fil-proċess tar-responsabbiltajiet permezz ta' din id-Direttiva, verifiki fuq il-post tal-friegħi stabbiliti fit-territorju tagħhom.

#### L-Artikolu 25

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-persuni kollha li jahdmu jew li kienu hadmu għall-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll awdituri jew esperti li jaġixxu fisem l-awtoritajiet kompetenti, għandhom ikunu marbuta bl-obbligazzjoni tas-segretezza professjonali. Din tfisser li l-ebda informazzjoni kunfidenzjali li huma jistgħu jirċievu fil-korsa tad-doveri tagħhom ma tkun tista' tiġi żvelata lil xi persuna jew awtorità tkun liema tkun, hlief f'sommarju jew f'għamla kollettiva, minn dawk id-ditti ta' l-investment individwali li ma jkunux jistgħu jiġu identifikati, mingħajr preġudizzju għal każijiet koperti bil-liġi kriminali.

Madankollu, meta ditta ta' l-investment tkun giet iddikjarata bħala falluta jew li tkun xolta ta' bil-fors, informazzjoni kunfidenzjali li ma tkunx tikkonċerna partijiet terzi involuti fi sforz li jsalvaw din l-intrapriża, tkun tista' tiġi żvelata fi proċedimenti ċivili jew kummerċjali.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux ifixxkel lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri differenti milli jagħmlu skambju ta' informazzjoni bi qbil ma' din id-Direttiva jew mad-Direttivi applikabbli għal ditti ta' l-investment. Dik l-informazzjoni għandha tkun sugġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1.

3. L-Istati Membri jistgħu jiffinalizzaw ftehim ta' kooperazzjoni li jipprovdi għal skambju ta' informazzjoni, ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi biss jekk l-informazzjoni kkomunikata tkun koperta b'garanziji ta' segretezza professjonali mill-anqas ekwivalenti għal dawk li hemm dispożizzjoni dwarhom f'dan l-Artikolu.

4. L-awtoritajiet kompetenti li jirċievu l-informazzjoni kunfidenzjali permezz tal-paragrafi 1 jew 2 jistgħu jużawha biss fil-kors tad-doveri tagħhom:

- biex jivverifikaw li l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-bidu tan-negozju ta' ditti ta' l-investment ikunu mwettqa u biex tiffaċilita il-monitoraġġ, fuq bażi mhux konsolidata jew ikkonsolidata, tat-tweqqif ta' dak in-negozju, speċjalment f'dak li jirrigwardja l-monitoraġġ tal-likwidità, il-kapaċità ta' hlasi-jiet, riskji kbar u proċeduri amministrattivi u tal-kontijiet u mekkaniżmi interni ta' kontroll,
- biex jimponu sanzjonijiet,
- f'appelli amministrattivi kontra deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti, jew
- fi proċedimenti fi qrati mibdiya permezz ta' l-Artikolu 26.

5. Il-paragrafi 1 u 4 m'għandhomx ifixxku l-iskambju ta' l-informazzjoni:

- (a) fi Stat Membru, meta jkun hemm żewġ awtoritajiet kompetenti jew aktar, jew
- (b) fi hdan Stat Membru jew bejn Stati Membri, bejn l-awtoritajiet kompetenti u

— l-awtoritajiet responsabbli għal supervizzjoni ta' organizzazzjonijiet finanzjarji oħra u ta' ditti ta' l-investment u l-awtoritajiet responsabbli għas-supervizzjoni tas-swieġ finanzjarji,

— korpi responsabbli għal-likwidazzjoni jew falliment ta' ditti ta' l-investment u proċeduri oħra simili, u

— persuni responsabbli għat-tweqqif ta' awditjar statutorju tal-kontijiet ta' ditti ta' l-investment u ta' istituzzjonijiet finanzjarji oħra,

fit-tweġiq tal-funzjonijiet tagħhom ta' superviżjoni, u fl-iżvelar lill-korpi li jamministraw skemi ta' garanzija ta' kumpens dwar l-informazzjoni meħtieġa biex jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom. Dik l-informazzjoni għandha tkun sugġetta għal kundizzjonijiet ta' segretezza professjonali indikati fil-paragrafu 1.

6. Dan l-Artikolu m'għandux lanqas ifixkel lill-awtorità kompetenti milli tiżvela lil dawk il-banek ċentrali li ma jagħmlux superviżjoni individwali ta' ditti ta' l-investment kull informazzjoni li huma jistgħu jeħtieġu biex jaġixxu bhala awtoritajiet monetarji. Informazzjoni mwassla f'dan il-kuntest għandha tkun sugġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali imposta fil-paragrafu 1.

7. Dan l-Artikolu m'għandux ifixkel lill-awtoritajiet kompetenti milli jikkomunikaw l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafi 1 sa 4 lil *clearing house* jew korp simili rikonoxxut mill-ligi nazzjonali halli jipprovdni *clearing* u tweġiq ta' servizzi għal wiehed mis-swieq ta' l-Istati Membri jekk huma jikkunsidraw li jkun meħtieġ li jikkomunikaw l-informazzjoni sabiex jassiguraw il-funzjonar xieraq ta' dawk il-korpi b'relazzjoni man-nuqqasijiet jew il-potenzjal ta' nuqqasijiet mill-partecipanti fis-suq. Din l-informazzjoni mwassla għandha tkun sugġetta għal kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali imposti fil-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom, madankollu, jassiguraw li l-informazzjoni li tkun waslitilhom permezz tal-paragrafu 2 ma tkunx tista' tiġi żvelata fiċ-ċirkostanzi li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu mingħajr il-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawhom.

8. B'żieda, u indipendentament mid-dispożizzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 4, Stati Membri jistgħu, bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet stabbiliti bil-ligi, jawtorizzaw l-iżvelar ta' ċerta informazzjoni lil dipartimenti oħra ta' l-amministrazzjonijiet ċentrali tal-gvernijiet tagħhom li jkunu responsabbli għal-leġislazzjoni dwar is-superviżjoni ta' l-istitutzzjonijiet ta' kreditu, l-istitutzzjonijiet finanzjarji u l-intrapriżi ta' l-assigurazzjoni u ta' l-ispetturi li jaġixxu fisem dawk id-dipartimenti.

Żvelar bħal dan jista' jsir, madankollu, biss meta meħtieġ u għal raġunijiet ta' kontroll prudenti.

L-Istati Membri għandhom, madankollu, jassiguraw li l-informazzjoni li tkun waslitilhom permezz tal-paragrafi 2 u 5 u dik akkwistata permezz ta' verifiki fuq il-post li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24 qatt ma tkun tista' tiġi żvelata fil-kazijiet li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu hlief bil-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelaw l-informazzjoni jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih tkun twettqet il-verifika fuq il-post.

9. Jekk sal-waqt ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, Stat Membru jipprovdni għal skambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet sabiex jiverifika il-konformità mal-ligijiet dwar superviżjoni

prudenti, fuq l-organizzazzjoni, l-operat u l-imġieba ta' kumpaniji kummerċjali u dwar ir-regolament ta' swieq finanzjarji, dak l-Istat Membru jista' jibqa jawtorizza t-twassil ta' l-informazzjoni bħal dik sa kemm isseħh il-koordinazzjoni mad-dispożizzjonijiet kollha li jirregolaw l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet għas-settur finanzjarju kollu imma fl-ebda każ wara l-1 ta' Lulju 1996.

Stati Membri għandhom, madankollu, jassiguraw li, meta l-informazzjoni tkun ġejja minn Stat Membru iehor, din ma tistax tkun żvelata fiċ-ċirkostanzi li hemm referenza għalihom fl-ewwel sub-paragrafu mingħajr il-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti li jkunu żvelawha u din tista' tkun użata biss għall-iskopijiet li dwarhom l-awtoritajiet ikunu taw il-kunsens tagħhom.

Il-Kunsill għandu jeffettwa l-koordinazzjoni li hemm referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu fuq il-bażi ta' proposta mill-Kummissjoni. Il-Kunsill jinnota li l-istqarrija tal-Kummissjoni għall-fatt li hi għandha tissottometti proposti sal-31 ta' Lulju 1993 l-aktar tard. Il-Kunsill li jaġixxi fuq dawk il-proposti fl-iqsar żmien possibbli u bil-għan li tressaq ir-regoli proposti f'effett fl-istess jum bħal din id-Direttiva.

#### L-Artikolu 26

L-Istati Membri għandhom jipprovdni li d-deċiżjonijiet mehuda fir-rigward ta' ditta ta' l-investment bis-saħħa ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi adottati bi qbil ma' din id-Direttiva huma sugġetti għad-dritt ta' l-applikazzjoni lejn il-qrati; l-istess għandu jkun applikabbli jekk l-ebda deċiżjoni ma tittiehed fi żmien sitt xhur mis-sottomissjoni tagħha dwar applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni li ttipprovdni għall-informazzjoni kollha meħtieġa permezz tad-dispożizzjonijiet eżistenti.

#### L-Artikolu 27

Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' tneħħija ta' l-awtorizzazzjoni jew tad-dispożizzjonijiet ta' ligi kriminali, Stati Membri għandhom jipprovdni li l-awtoritajiet rispettivi tagħhom jistgħu, fir-rigward ta' ditti ta' l-investment jew dawk li effettivament jikkontrollaw in-negozju ta' dawk id-ditti li jiksru l-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi li jikkoncernaw is-superviżjoni jew it-tweġiq ta' l-attivitajiet tagħhom, jadottaw jew jimponu fir-rigward tagħhom miżuri jew penalitajiet immirati speċifikament halli jwaqqfu ksur osservat jew il-kawzi ta' dak il-ksur.

#### L-Artikolu 28

Stati Membri għandhom jassiguraw li din id-Direttiva tkun implimentata mingħajr diskriminazzjoni.

## IT-TITOLU VII

**Dispożizzjonijiet finali***L-Artikolu 29*

Sa kemm issehh l-adozzjoni tad-Direttiva l-oħra li tesigi dispożizzjonijiet għal adattament ta' din id-Direttiva lejn progress tekniku fl-oqsma speċifikati hawn taht, il-Kunsill għandu, bi qbil mad-Deċiżjoni 87/373/KEE <sup>(1)</sup>, billi jaġixxi ma' maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jadotta dawk l-adattazzjonijiet li jistgħu ikunu mehtieġa, kif ġej:

- espansjoni tal-lista fit-Taqsima Ċ ta' l-Anness,
- adattazzjoni tat-terminoloġija tal-listi fl-Anness biex jittiehed akkont ta' l-iżviluppi dwar swieq finanzjarji,
- l-oqsma li fihom l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħmlu skambju ta' l-informazzjoni kif murija fl-Artikolu 23;
- kjarifika tad-definizzjonijiet biex jassiguraw applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità kollha,
- kjarifika tad-definizzjonijiet sabiex jittiehed akkont ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva ta' żviluppi fis-swieq finanzjarji,
- il-livellar tat-terminoloġija dwar u l-qafas tad-definizzjonijiet bi qbil ma' l-atti sussegwenti dwar mizuri fuq ditti ta' l-investment u materji relatati,
- id-doveri l-oħra li hemm dispożizzjoni dwarhom fl-Artikolu 7(5).

*L-Artikolu 30*

1. Ditti ta' l-investment diġà awtorizzati fl-Istat Membru tal-lokalità tagħhom biex jipprovdu servizzi ta' l-investment qabel il-31 ta' Diċembru 1995 għandhom ikunu meqjusa bħala li huma hekk awtorizzati għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, jekk il-liġijiet ta' dawk l-Istati Membri jipprovdu li l-bidu ta' dawn l-attivitajiet għandhom ikunu konformi ma' kondizzjonijiet ekwivalenti għal dawk imposti fl-Artikoli 3(3) u 4.

2. Ditti ta' l-investment li diġà jwettqu negozju fil-31 ta' Diċembru 1995 u li ma humiex inkluzi fost dawk li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 jistgħu jibqgħu bl-attivitajiet tagħhom basta li, mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1996 u bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri tal-lokalità tagħhom, dawn jakkwistaw awtorizzazzjoni biex jibqgħu b'dawn l-attivitajiet bi qbil mad-dispożizzjonijiet adottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

L-ghoti ta' awtorizzazzjoni bħal din biss għandha tiffacilita li ditti bħal dawk li jikkwalifikaw skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar id-dritt ta' stabbiliment u tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi.

3. Meta qabel id-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva ditti ta' l-investment ikunu bdew negozju fi Stati Membri oħra jew permezz ta' friegħi jew bis-saħħa tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi, l-awtoritajiet ta' kull Stat Membru tal-lokalità għandhom, bejn l-1 ta' Lulju u l-31 ta' Diċembru 1995, jikkomunikaw, għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 17(1) u (2) u 18, lejn l-awtoritajiet ta' kull wiehed mill-Istati Membri l-oħra kkonċernati, il-lista ta' ditti li jkunu konformi ma' din id-Direttiva u l-operat f'dawk l-Istati u jin-dikaw in-negozju li jkun twestaq hemmhekk.

4. Persuni naturali awtorizzati fi Stat Membru fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva biex joffru servizzi ta' l-investment għandhom ikunu meqjusa li huma awtorizzati skond din id-Direttiva, basta li huma jwettqu l-htigiet imposti fl-Artikolu 1(2), it-tieni sub-paragrafu, it-tieni inċiż, u t-tielet sub-paragrafu, l-erba' inċiżi kollha.

*L-Artikolu 31*

Mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 1995 l-Istati Membri għandhom jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva.

Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jidhlu b'effett mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1995. L-Istati Membri għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta Stati Membri jadottaw id-dispożizzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-ewwel paragrafu, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal dik fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-manjiera li biha referenzi bħal dawn għandhom isiru għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri.

*L-Artikolu 32*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-10 ta' Mejju 1993.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

N. HELVEG PETERSEN

<sup>(1)</sup> ĠU L 197, tat-18.7.1987, p. 33.

## L-ANNESS

## IT-TAQSIMA A

**Servizzi**

1. (a) Akkwist u trasmissjoni, għan-nom ta' l-investituri, ta' l-ordnijiet fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-istrumenti li hemm elenkati fit-Taqsima B.  
(b) L-eżekuzzjoni ta' dawk l-ordnijiet apparti milli għall-akkont tagħhom.
2. Negozju f'xi wiehed mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B għall-akkont tagħhom.
3. Maniġġjar ta' *portfolios* ta' l-investment bi qbil mal-mandati mogħtija minn investituri fuq bażi diskrezzjonarja, klijent bi klijent, meta dawk il-*portfolios* jinkludu wiehed jew aktar mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B.
4. Assigurazzjoni fir-rigward ta' hruġ ta' xi strumenti elenkati fit-Taqsima B u/jew it-tqegħid ta' dak il-hruġ.

## IT-TAQSIMA B

**Strumenti**

1. (a) Titoli trasferibbli.  
(b) Unitajiet fintrapriżi ta' l-investment kollektiv.
2. Strumenti tas-suq tal-flus.
3. Kuntratti ta' futuri finanzjarji, inklużi ekwivalenti ta' strumenti ta' twettiq bi flus.
4. Ftehim bil-quddiem ta' rati dritti ta' imghax (FRAs).
5. Rati ta' imghax, muniti u tpartit ta' ekwitajiet.
6. Għażliet biex ikunu akkwistati jew iddisponuti xi strumenti li jidhlu f'din it-taqsima ta' l-Anness, inklużi l-ekwivalenti ta' strumenti ta' twettiq bi flus. Din il-kategorija tinkludi għażliet partikolari dwar muniti u rati ta' imghax.

## IT-TAQSIMA Ċ

**Servizzi mhux ewlenija**

1. Is-salvagwardja u l-amministrazzjoni fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B.
2. Servizzi ta' kustodju mingħajr periklu.
3. Għoti ta' kreditu jew self lill-investitur biex jithallew li jwettqu transazzjoni f'wiehed jew aktar mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B, meta d-ditta li tagħti l-kreditu jew is-self tkun involuta fit-transazzjoni.
4. Parir lill-intrapriżi dwar struttura kapitali, strategija industrijali u kwistjonijiet relatati u pariri kif ukoll servizzi relatati ma' unifikazzjonijiet u xiri ta' intrapriżi.
5. Servizzi li jirrigwardjaw l-assigurazzjoni.
6. Parir ta' l-investment li jikkoncernaw wiehed jew aktar mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima B.
7. Servizzi ta' kambju esteru meta dawn ikunu marbuta mal-provvediment ta' servizzi ta' l-investment.